



**BOSCH**

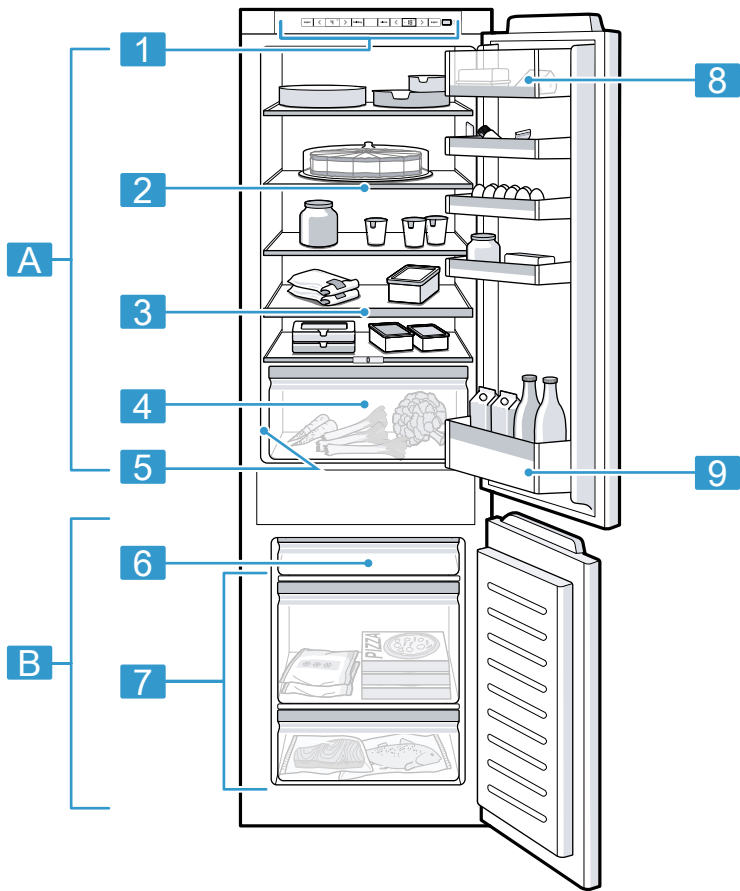


Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

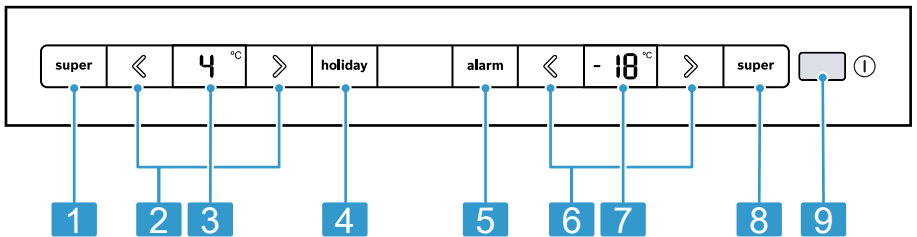
# Fridge-freezer

**KIN..**

<b>[bg]</b>	Ръководство за употреба	Хладилник с фризер	5
<b>[ro]</b>	Manual de utilizare	Combinatie aparat de racire/congelare	33
<b>[hr]</b>	Upute za upotrebu	Kombinacija hladnjak/zamrzivač	61



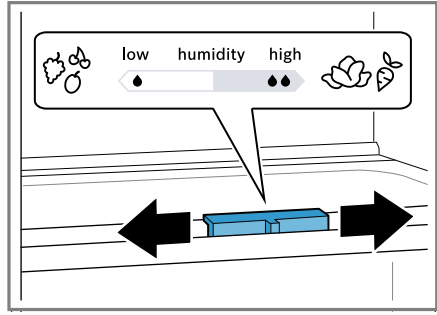
**1**



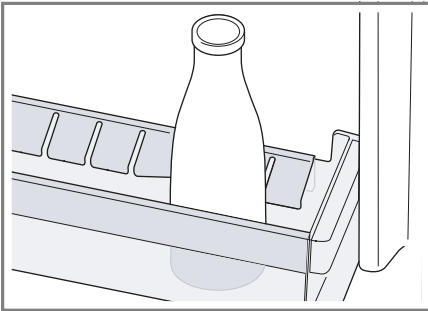
**2**



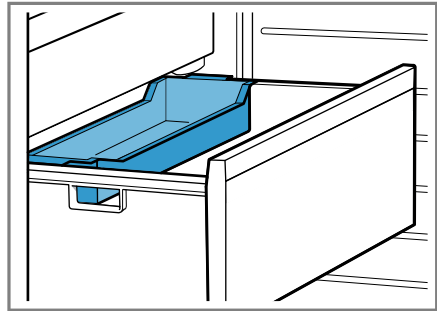
3



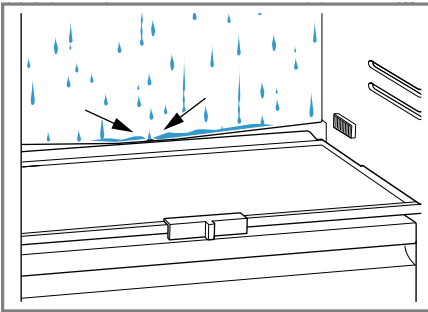
4



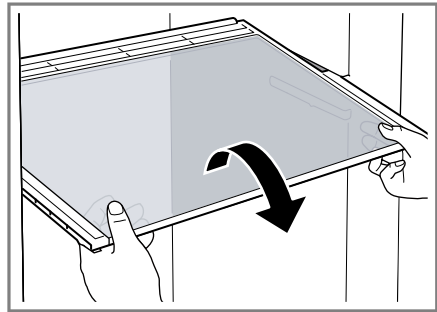
5



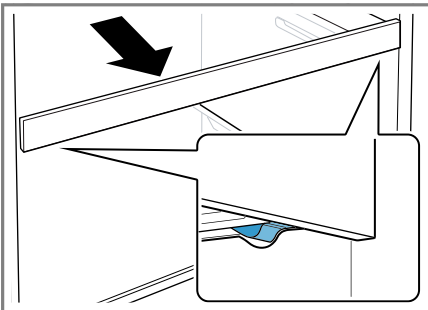
6



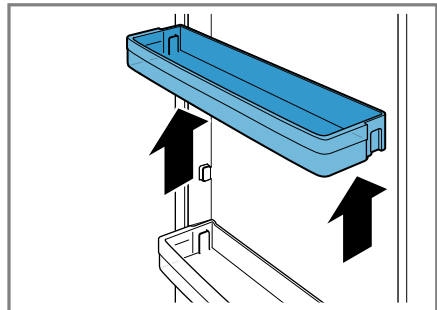
7



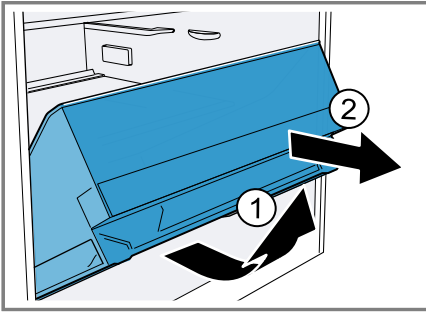
8



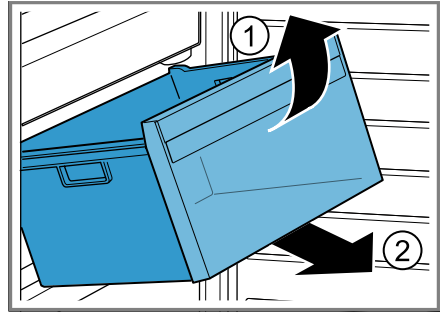
9



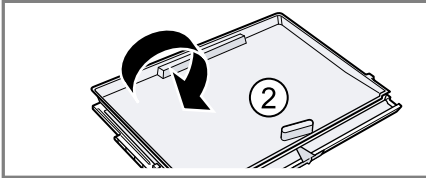
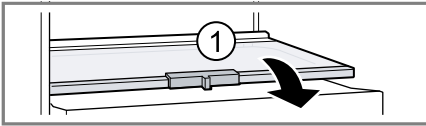
10



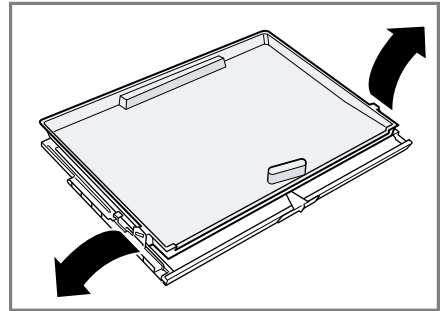
11



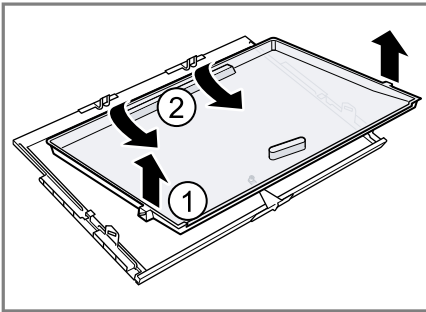
12



13



14



15

# Съдържание

<b>1 Безопасност .....</b>	<b>7</b>		
1.1 Общи указания.....	7	6.6 Отделение за сирене и масло .....	17
1.2 Употреба по предназначение.....	7	6.7 Отделение на вратата .....	17
1.3 Ограничение на кръга от потребители .....	7	6.8 Принадлежности .....	17
1.4 Сигурен транспорт .....	8	<b>7 Основни положения при работа с уреда .....</b>	<b>18</b>
1.5 Безопасно инсталиране .....	8	7.1 Включване на уреда.....	18
1.6 Сигурна употреба .....	9	7.2 Указания за използване.....	18
1.7 Повреден уред .....	11	7.3 Изключване на уреда .....	18
<b>2 Предотвратяване на мате- риални щети .....</b>	<b>13</b>	7.4 Настройка на температура- та .....	19
<b>3 Опазване на околната сре- да и икономия .....</b>	<b>13</b>	<b>8 Допълнителни функции .....</b>	<b>19</b>
3.1 Предаване на опаковката за отпадъци .....	13	8.1 Суперохлаждане .....	19
3.2 Пестене на енергия .....	13	8.2 Автоматично Интензивно замразяване .....	19
<b>4 Разполагане и свързване .....</b>	<b>14</b>	8.3 Ръчно Интензивно замразя- ване.....	19
4.1 Обхват на доставката.....	14	8.4 Режим Почивка .....	20
4.2 Критерии за мястото на монтаж .....	14	<b>9 Аларма .....</b>	<b>20</b>
4.3 Монтиране на уреда.....	15	9.1 Аларма на вратата.....	20
4.4 Подготвене уреда за първа- та употреба.....	15	9.2 Аларма за температурата .....	20
4.5 Свързване на уреда към електрозахранващата мре- жа .....	15	<b>10 Хладилно отделение.....</b>	<b>21</b>
<b>5 Запознаване .....</b>	<b>15</b>	10.1 Съвети за складиране на храни в хладилното отде- ление.....	21
5.1 Уред .....	15	10.2 Температурни зони в хла- дилното отделение .....	22
5.2 Панел за обслужване .....	16	10.3 Стикер ОК .....	22
<b>6 Оборудване .....</b>	<b>16</b>	<b>11 Фризер .....</b>	<b>22</b>
6.1 Поставка.....	16	11.1 Капацитет на замразява- не.....	22
6.2 Подвижни рафтове .....	16	11.2 Цялостно използване на обема на камерата .....	23
6.3 Изтегляща се поставка .....	16	11.3 Съвети за складиране на храни в камерата .....	23
6.4 Кутия за плодове и зелен- чуци с регулатор на влаж- ността.....	16	11.4 Съвети за замразяване на пресни храни.....	23
6.5 Плоска кутия за замразени продукти .....	17		

11.5	Трайност на замразения продукт при -18 °C .....	24
11.6	Методи на размразяване за продукти .....	24

**12 Размразяване ..... 24**

12.1	Размразяване в хладилното отделение .....	24
12.2	Размразяване в камерата....	24

**13 Почистване и поддръжка ..... 24**

13.1	Подготовка на уреда за почистване .....	25
13.2	Почистване на уреда.....	25
13.3	Почистване на улея за конденз и отвора за източване .....	25
13.4	Сваляне на елементите на оборудването .....	26
13.5	Демонтиране на частите на уреда.....	26

**14 Отстраняване на неизправности ..... 27**

14.1	Спиране на тока .....	30
14.2	Извършване на самостоятелен тест на уреда .....	30

**15 Съхранение и предаване за отпадъци ..... 30**

15.1	Изваждане на уреда от употреба .....	30
15.2	Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди.....	31

**16 Отдел по обслужване на клиенти ..... 31**

16.1	Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD) .....	32
------	--	----

**17 Технически данни ..... 32**



## **1 Безопасност**

Спазвайте указанията за безопасност по-долу.

### **1.1 Общи указания**

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

### **1.2 Употреба по предназначение**

Този уред е предназначен само за вграждане.

Използвайте уреда само:

- за охлаждане и замразяване на хранителни продукти и за приготвяне на кубчета лед.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка.
- до височина от 2000 m над морското равнище.

### **1.3 Ограничение на кръга от потребители**

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от употребата опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

Деца над 3 години и под 8 години могат да зареждат и разтоварват хладилника/фризера.

## 1.4 Сигурен транспорт

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Високото тегло на уреда може да доведе до наранявания при повдигане.

- ▶ Не повдигайте сами уреда.

## 1.5 Безопасно инсталиране

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Некомпетентно извършено инсталиране представлява опасност.

- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ▶ Уредът трябва да се свързва към електрическа мрежа с променлив ток единствено посредством инсталиран според правилата заземен контакт.
- ▶ Системата от защитни проводници на електрическата сградна инсталация трябва да е инсталирана съгласно изискванията.
- ▶ Никога не захранвайте уреда посредством външно комутационно устройство, напр. таймер или дистанционно управление.
- ▶ Ако уредът е вграден, щепселът на кабела за свързване към мрежата трябва да е свободно достъпен, или ако не е възможен свободен достъп, в положената неподвижно електрическа инсталация трябва да се вгради разделително приспособление за всички полюси съгласно разпоредбите за монтаж.
- ▶ При разполагане на уреда не допускайте притискане или повреждане на кабела за свързване към мрежата.

Повредена изолация на кабела за свързване към мрежата представлява опасност.

- ▶ Никога не допускайте контакт на кабела за свързване към мрежата с източници на топлина.



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от експлозия!**

Ако отворите за проветрение на уреда са затворени, при теч от хладилния кръг може да се образува запалима смес от въздух и газ.

- ▶ Отворите за проветрение в корпуса на уреда или във вградените корпус да не се затварят.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Употребата на удължен кабел за свързване към мрежата и неразрешени адаптери представлява опасност.

- ▶ Не използвайте разклонители или удължители.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата е твърде къс, се свържете с отдела по обслужване на клиенти.
- ▶ Използвайте само разрешени от производителя адаптери. Преносими разклонители или захранващи блокове могат да прегреят и да предизвикат пожар.
- ▶ Преносими разклонители или захранващи блокове да не се поставят от задната страна на уредите.

**1.6 Сигурна употреба****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Използвайте уреда само в затворени помещения.
- ▶ Никога не излагайте уреда на силна топлина и влага.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!**

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал. Деца могат да вдишат или да погълнат малки части и да се задушат.
- ▶ Дръжте далеч от деца малките части.
- ▶ Не допускайте деца да играят с малки части.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от експлозия!**

При повреждане на кръга на хладилния агент запалимият хладилен агент може да изтече и да експлодира.

- ▶ За ускоряване на процеса на размразяване не използвайте други механични съоръжения или други средства, различни от препоръчаните от производителя.
- ▶ Освободете замръзналите хранителни продукти с тъп предмет, напр. дървена лъжица.

Продукти с възпламеними аерозоли и експлозивни вещества, напр. спрейове, могат да експлодират.

- ▶ Не съхранявайте в уреда продукти с възпламеними аерозоли и експлозивни вещества.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Електрическите уреди във вътрешността на уреда могат да доведат до пожар, напр. отоплителни уреди или електрически ледогенератори.

- ▶ Не използвайте електроуреди в уреда.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Съдове с газирани напитки могат да се спукат.

- ▶ Не съхранявайте съдове с газирани напитки във фризера.

Нараняване на очите поради изтичане на запалим хладилен агент и вредни газове.

- ▶ Пазете тръбите на контура на хладилния агент и изолацията от повреждане.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от студено изгаряне!**

Контактът със замразени продукти и студени повърхности може да доведе до нараняване.

- ▶ Никога не поставяйте в устата си замразени продукти непосредствено след изваждане от фризера.
- ▶ Избягвайте продължителен контакт на кожата със замразени продукти, лед и тръбите във фризера.

**⚠ ВНИМАТЕЛНО – Опасност от увреждане на здравето!**

За да избегнете замърсяване на храни, спазвайте следните указания.

- ▶ Ако вратата се отвори за дълго, може да се повиши значително температурата в уреда.
- ▶ Повърхностите, които влизат в контакт с хранителни продукти и достъпни системи за изтичане, редовно да се почистват.
- ▶ Суровото месо и рибата да се съхраняват в контейнерите в хладилника така, че да не докосват другите продукти или да не капят върху тях.
- ▶ Ако хладилникът/камерата са празни за дълго, изключете ги, размразете, почистете и оставете отворена вратата, за да се избегне образуване на плесен.

Частите в уреда от метал или метална оптика могат да съдържат алуминий. Когато кисели хранителни продукти влезнат в контакт с алуминия, алуминиевите йони могат да преминат в хранителните продукти.

- ▶ Не яжте замърсените хранителни продукти.

**1.7 Повреден уред****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Повреден уред или кабел за свързване към мрежата представляват опасност.

- ▶ Никога не пускайте в експлоатация повреден уред.
- ▶ Никога не дърпайте кабела за свързване към мрежата, за да отделите уреда от електрозахранващата мрежа. Винаги хващайте щепсела на кабела за свързване към мрежата.
- ▶ Ако уредът или кабелът за свързване към мрежата са повредени, незабавно издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти.

→ *Страница 31*

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.

- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**



При повреждане на тръбите могат да излезнат запалим хладилен агент и вредни газове и да се възпламенят.

- ▶ Пазете уреда далеч от огън или източници на запалване.
- ▶ Провентрирайте помещението.
- ▶ Изключете уреда. → *Страница 18*
- ▶ Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ Свържете се с отдела по обслужване на клиенти.  
→ *Страница 31*

## 2 Предотвратяване на материални щети

### ВНИМАНИЕ!

Чрез използването на подиуми, поставки или врати на уреда като места за сядане или качване уредът може да се повреди.

- ▶ Не стъпвайте върху основата, чекмеджетата или вратите и не се подпирайте на тях.

Чрез замърсявания с масло или грес могат да се напукат пластмасовите части и уплътненията на вратите.

- ▶ Поддържайте пластмасовите части и уплътненията на вратите чисти от масло и грес.

Частите в уреда от метал или метална оптика могат да съдържат алуминий. Алуминият реагира при контакт с кисели хранителни продукти.

- ▶ Не складирайте хранителни продукти неупаковани в уреда.

## 3 Опазване на околната среда и икономия

### 3.1 Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са съвместими с околната среда и могат да се използват повторно.

- ▶ Предавайте отделните компоненти за отпадъци разделно според вида.

### 3.2 Пестене на енергия

Ако спазвате тези указания, Вашият уред ще консумира по-малко ток.

#### Избор на място на поставяне

- Пазете уреда от директна слънчева светлина.
- Инсталирайте уреда на максимално разстояние спрямо радиатори, печки и други източници на топлина:
  - 30 мм разстояние спрямо печки на електричество или газ.
  - 300 мм разстояние спрямо печки на течно гориво или въглища.
- Използвайте дълбочина на нишата от 560 мм.
- Никога не покривайте или затваряйте външните вентилационни отвори.

#### Пестене на енергия при употреба

**Бележка:** Разположението на елементите на оборудването не влияе на разхода на електроенергия на уреда.

- Само за кратко отваряйте уреда и го затваряйте внимателно.
- Никога не покривайте или затваряйте вътрешните отвори за проветрение или външните вентилационни отвори.
- Транспортирайте купените хранителни продукти в хладилна чанта и ги поставете бързо в уреда.
- Оставете топлите хранителни продукти и напитки да се охладят преди съхранението.
- Поставете замразените продукти за размразяване в хладилното отделение, за да използвате студа на замразените продукти.

- Винаги оставяйте малко пространство между хранителните продукти и задната стена.

---

## 4 Разполагане и свързване

### 4.1 Обхват на доставката

Проверявайте след разопаковането всички части за транспортни щети и пълнота на доставката.

В случаи на рекламация се обърнете към Вашия търговец или към нашата служба за обслужване на клиенти → *Страница 31*.

Доставката включва:

- Уред за вграждане
- Оборудване и принадлежности<sup>1</sup>
- Монтажен материал
- Ръководство за монтаж
- Ръководство за употреба
- Списък с клиентските служби
- Гаранционна книжка<sup>2</sup>
- Енергиен етикет
- Информация за разхода на електроенергия и за шумове

### 4.2 Критерии за мястото на монтаж

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от експлозия!

Ако уредът е в малка стая, при теч от хладилния кръг може да се образува запалима смес от въздух и газ.

- ▶ Поставете уреда само в помещение, което има минимум обем от 1 м<sup>3</sup> на 8 г хладилен агент. Количеството хладилен агент е върху типовата табелка. → *Фиг. 1/5*

Теглото на уреда може да възлиза на до 75 кг в зависимост от модела.

За да се поеме теглото на уреда, трябва основата да е достатъчно стабилна.

#### Разрешена температура в помещението

Разрешената температура в помещението зависи от климатичния клас на уреда.

Климатичният клас е върху типовата табелка. → *Фиг. 1/5*

Климатичен клас	Разрешена температура в помещението
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

Уредът е напълно годен за експлоатация в рамките на разрешената температура в помещението.

Ако уред от климатичен клас SN се използва при по-ниска температура в помещението, може да се изключи-

---

<sup>1</sup> Според оборудването на уреда

<sup>2</sup> Не във всички страни

чи вероятността за повреди на уреда до температура в помещението от 5°C.

### Размери на нишата

Спазвайте размерите на нишата, ако вграждате уреда си в ниша. При отклонения могат да възникнат проблеми при инсталирането на уреда.

### Дълбочина на нишата

Вграждайте уреда в препоръчителната дълбочина на нишата от 560 мм.

При по-малка дълбочина на нишата разходът на електроенергия се повишава леко. Дълбочината на нишата трябва да е минимум 550 мм.

### Ширина на нишата

За уреда е необходима вътрешна ширина на нишата за вграждане от минимум 560 мм.

### Инсталиране Side by side

Ако 2 уреда се поставят един до друг, между тях трябва да има минимум 150 мм разстояние.

## 4.3 Монтиране на уреда

- ▶ Монтирайте уреда съгласно приложеното ръководство за монтаж.

## 4.4 Подгответе уреда за първата употреба

1. Вземете информационния материал.
2. Отстранете защитните фолиа и транспортните предпазители, напр. лентите тиксо и картона.
3. Почистване за пръв път на уреда. → Страница 25

## 4.5 Свързване на уреда към електрозахранващата мрежа

1. Включете щепсела на кабела за свързване към мрежата на уреда в електрически контакт в близост до уреда.

Техническите параметри за свързване на уреда са посочени на фирмената табелка. → Фиг. 11/5

2. Проверете стабилното положение на щепсела.
- ✓ Уредът е готов за работа.

## 5 Запознаване

### 5.1 Уред

Тук ще намерите общ преглед на компонентите на Вашия уред.

→ Фиг. 11

<b>A</b>	Хладилно отделение → Страница 21
<b>B</b>	Фризер → Страница 22
<b>1</b>	Панел за обслужване → Страница 16
<b>2</b>	Подвижни рафтове → Страница 16
<b>3</b>	Изтегляща се поставка → Страница 16
<b>4</b>	Кутия за плодове и зеленчуци с регулатор на влажността → Страница 16
<b>5</b>	Фабрична табелка → Страница 32
<b>6</b>	Плоска кутия за замразени продукти → Страница 17
<b>7</b>	Кутия за замразени продукти → Страница 26

---

**8** Отделение за сирене и масло → Страница 17

---

**9** Отделение на вратата за големи шишета  
→ Страница 17

---

**Бележка:** Възможни са отклонения между уреда и фигурите в зависимост от оборудването.

## 5.2 Панел за обслужване


Посредством панела за обслужване се настройват всички функции на Вашия уред и се извежда информация относно режима на работа.

→ Фиг. 2

---

**1** **super** (хладилно отделение) включва или изключва Суперохлаждане.

---

**2**  (хладилно отделение) настройва температурата на хладилното отделение.

---

**3** Показва настроената температура в хладилното отделение в °C.


---

**4** **holiday** включва или изключва режим Почивка.

---

**5** **alarm** изключва предупредителния сигнал.

---

**6**  (камера) настройва температурата на камерата.


---

**7** Показва настроената температура в камерата в °C.

---

**8** **super** (камера) включва или изключва Интензивно замразяване.

---

**9**  включва или изключва уреда.

---

---

## 6 Оборудване

Оборудването на уреда е в зависимост от модела.

### 6.1 Доставка

За да променят рафта според нуждата, извадете го и го поставете на друго място.

→ "Сваляне на отделението", Страница 26

### 6.2 Подвижни рафтове

Използвайте променливото отделение, за да съхранявате върху отделението под него високи продукти, напр. кани или бутилки.

Можете да извадите предната част на променливото отделение и да пхнете под задната част отделението.

→ Фиг. 3

### 6.3 Изтегляща се поставка

За да имате по-добра представа и бързо да взимате храни, изтегляйте телескопичното отделение.

### 6.4 Кутия за плодове и зеленчуци с регулатор на влажността

Складирайте пресните плодове и зеленчуци в контейнера за плодове и зеленчуци неопаковани.

Складирайте разрязаните плодове и зеленчуци покрити или опаковани без въздух.



С помощта на регулатора на влажността и специалното уплътнение можете да регулирате влажността на въздуха в контейнера за плодове и зеленчуци. По този начин можете да съхранявате пресните пло-



дове и зеленчуци до два пъти по-дълго, отколкото при традиционно съхранение.

→ Фиг. 4

Можете да регулирате влажността на въздуха в контейнера за плодове и зеленчуци според вида и количеството на съхраняваните продукти чрез изместване на регулатора на влажността:

- Ниска влажност на въздуха  при предимно съхраняване на плодове или високо натоварване.
- Висока влажност на въздуха  при съхраняване предимно на зеленчуци, както и при смесени продукти или по-малки количества.

В зависимост от съхраняваните количества и продуктите за съхранение в контейнера за плодове и зеленчуци може да се образува кондензат.

Отстранете водата от конденз със суха кърпа и регулирайте влажността на въздуха в кутията за зеленчуци чрез регулатора на влажността.

За да се запазят качеството и ароматът, съхранявайте чувствителните към студ плодове и зеленчуци извън уреда при температури от ок. 8 °C до 12 °C, напр. ананас, банани, цитрусови плодове, краставици, тиквички, чушки, домати и картофи.

## 6.5 Плоска кутия за замразени продукти

Съхранявайте плоските замразени продукти, контейнера за ледени кубчета и лопатката за лед в контейнера за плоски замразени продукти.

## 6.6 Отделение за сирене и масло

Съхранявайте масло и кашкавал в отделението за масло и сирене.

## 6.7 Отделение на вратата

За да променят отделението на вратата според нуждата, можете да го извадите да го използвате отново на друго място.

→ "Сваляне на отделението на вратата", Страница 26

## 6.8 Принадлежности

Използвайте оригинални принадлежности. Те са специално приготвени за Вашия уред.

Принадлежностите на Вашия уред зависят от модела.

### Отделение за яйца

Поставяйте сигурно яйцата в отделението.

### Държач за бутилки

Държачът за бутилки пречи на бутилките да падат при отваряне и затваряне на вратата на уреда.

→ Фиг. 5

## Отделение за замразени продукти

В пликче за замразяване могат да се съхраняват по-малки храни, които да замръзват бързо, напр. горски плодове, парчета плодове, билки и зеленчуци.

→ Фиг. 6

Продуктите за замразяване да се разпределят равномерно в купата за замразяване и да се оставят за ок. 10 до 12 часа. След това напълнете в плик за замразяване или куптия.

## Акумулатор на студ

Можете да извадите акумулатора на студ за временно охлаждане на хранителни продукти, например в хладилна чанта.

**Съвет:** При спиране на тока или при повреда акумулаторът на студ забавя затоплянето на съхраняваните замразени продукти.

## Поставка за лед

Използвайте поставката за лед, за да генерирате кубчета лед.

## Генериране на ледчета

За производство на кубчета лед използвайте единствено питейна вода.

1. Напълнете поставката за лед до  $\frac{3}{4}$  с питейна вода и поставете във фризера.  
Замръзналата поставка за лед се освобождава само с тълп предмет, напр. дръжка на лъжица.
2. За изваждане на кубчетата лед поставете поставката за лед за кратко под течаща вода или я усучете леко.

---

## 7 Основни положения при работа с уреда

### 7.1 Включване на уреда

1. Натиснете ①.
  - ✓ Уредът започва да охлажда.
  - ✓ Прозвучава тон, температурната индикация (камера) мига и **alarm** светва, тъй като камерата още е твърде топла.
2. Изключете предупредителния сигнал с **alarm**.
- ✓ **alarm** угасва, веднага щом уредът достигне настроената температура.
3. Настройте желаната температура. → Страница 19

### 7.2 Указания за използване

- Ако сте включили уреда, няколко часа са нужни до достигане на настроената температура.  
Не поставяйте храни преди настроената температура да се достигне.
- Корпусът около камерата леко се нагрива. Това предотвратява образуване на кондензат в областта на уплътнението на вратата.
- Ако затворите вратата, може да се получи вакуум. Вратата се отваря трудно. Изчакайте един момент докато вакуумът се изравни.

### 7.3 Изключване на уреда

- ▶ Натиснете ①.

## 7.4 Настройка на температурата

### Настройка на температурата на хладилното отделение

- ▶ Натискайте **⟨/⟩** (хладилно отделение) докато температурната индикация (хладилно отделение) не покаже желаната температура.

Препоръчителната температура в хладилното отделение възлиза на 4 °С.

→ "Стикер ОК", Страница 22

### Настройка на температурата в камерата

- ▶ Натискайте **⟨/⟩** (камера) докато температурната индикация (камера) не покаже желаната температура.

Препоръчителната температура в камерата възлиза на -18 °С.

## 8 Допълнителни функции

### 8.1 Суперохлаждане

При Суперохлаждане хладилното отделение се охлажда максимално. Преди складиране на големи количества храни включете Суперохлаждане.

**Бележка:** Когато Суперохлаждане е включена, е възможна засилена поява на шумове.

#### Суперохлаждане включване

- ▶ Натиснете **super** (хладилно отделение).
- ✓ **super** (хладилно отделение) свети.

**Бележка:** След около 15 часа уредът превключва в нормален режим на работа.

#### Суперохлаждане изключване

- ▶ Натиснете **super** (хладилно отделение).
- ✓ Настроената преди това температура се показва на дисплея.

### 8.2 Автоматично Интензивно замразяване

При автоматичното Интензивно замразяване камерата се охлажда в значително по-голяма степен, отколкото в нормален режим на работа. Така хранителните продукти по-бързо замръзват.

Автоматичното Интензивно замразяване се включва по-бързо, ако поставяте пресни продукти в поставения отзад върху големия контейнер за камерата рафт или отдясно в плоския контейнер.

Когато автоматичното Интензивно замразяване е включено, свети **super** (камера) и може да има множество шумове.

Уредът преминава след свършване на автоматичното Интензивно замразяване в нормален режим.

#### Прекъсване на автоматичното Интензивно замразяване

- ▶ Натиснете **super** (камера).
- ✓ Настроената преди това температура се показва на дисплея.

### 8.3 Ръчно Интензивно замразяване

При Интензивно замразяване фризерът се охлажда максимално. Включете Интензивно замразяване 4 до 6 часа преди складирането на количество хранителни продукти от 2 кг в камерата.

За да използвате възможността за замразяване, използвайте Интензивно замразяване.

→ "Предпоставки за замразяваща способност", Страница 22

**Бележка:** Когато Интензивно замразяване е включена, е възможна засилена поява на шумове.

### Включване на ръчно Интензивно замразяване

- ▶ Натиснете **super** (камера).
- ✓ **super** (камера) свети.

**Бележка:** След около 60 часа уредът превключва в нормален режим на работа.

### Изключване на ръчно Интензивно замразяване

- ▶ Натиснете **super** (камера).
- ✓ Настроената преди това температура се показва на дисплея.

## 8.4 Режим Почивка

Ако по-дълго отсъствате, можете да включите уреда в енергоспестяващ режим Почивка.

### ВНИМАТЕЛНО

**Опасност от увреждане на здравето!**

По време на режим почивка хладилното отделение се загрява. Чрез увеличената температура могат да се умножат бактерии и да повредят храните.

- ▶ При включен режим почивка не съхранявайте храни в хладилното отделение.

Уредът автоматично настройва температурите.

---

Хладилно отделение 14 °C

---

---

Фризер	Температурата е непроменена
--------	-----------------------------

---

### Включване режим почивка

- ▶ Натиснете **holiday**.
- ✓ **holiday** свети.
- ✓ Температурната индикация (хладилно отделение) не показва температура.

### Изключване на режим Почивка

- ▶ Натиснете **holiday**.
- ✓ Настроената преди това температура се показва на дисплея.

---

## 9 Аларма

### 9.1 Аларма на вратата

Ако вратата на уреда остане отворена по-продължително, се включва алармата на вратата. Предупредителен сигнал прозвучава.

### Изключване на алармата на вратата

- ▶ Затворете вратата на уреда или натиснете **alarm**.
- ✓ Предупредителният тон е изключен.

### 9.2 Аларма за температурата

Алармата за температурата се включва, когато във фризера е твърде топло. Предупредителен сигнал прозвучава и **alarm** свети.

**⚠ ВНИМАТЕЛНО****Опасност от увреждане на здравето!**

При размразяване е възможно размножаване на бактерии и замразените продукти могат да се развалят.

- ▶ Частично или напълно размразени хранителни продукти не замразявайте повторно.
- ▶ Замразете отново едва след сваряване или печене.
- ▶ Не изчакайте края на периода на съхранение.

Температурната аларма може да се включи в следните случаи:

- Уредът се пуска в експлоатация. Складирайте хранителните продукти едва когато настроената температура е достигната.
- Поставят се големи количества пресни хранителни продукти. Преди складирането на по-големи количества хранителни продукти включвайте Интензивно замразяване.
- Вратата на камерата е отворена върше дълго. Проверете дали замразеният продукт е замразен или размразен.

**Изключване на температурната аларма**

- ▶ Натиснете **alarm**.
- ✓ Предупредителният тон е изключен.
- ✓ Индикаторът за температура (камера) показва за кратко най-високата температура, която е била налице във фризера. След това индикаторът за температура (камера) показва отново настроената температура.
- ✓ От този момент нататък се измерва отново най-високата температура и се запаметява.

- ✓ **alarm** свети, докато отново се достигне настроената температура.

---

**10 Хладилно отделение**

В хладилното отделение можете да съхранявате месо, салам, риба, млечни продукти, яйца, приготвени ястия и печива.

Може да се настрои температура от 2 °C до 8 °C.

Благодарение на съхранението на студено можете да съхранявате за кратък или средно дълъг период от време и лесно развалящи се хранителни продукти. Колкото по-ниска е избраната температура, толкова по-дълго се запазват продуктите.

**10.1 Съвети за складиране на храни в хладилното отделение**

- Складирайте само пресни и неразвалени хранителни продукти.
- Складирайте хранителните продукти опаковани без въздух или покрити.
- За да не се влоши циркулацията на въздуха и да се избегне замръзването на хранителните продукти, не ги поставяйте директно върху задната стена.
- Първо изчакайте да изстинат топлите храни и напитки.
- Спазвайте зададената от производителя минимална трайност или дата на консумация.

## 10.2 Температурни зони в хладилното отделение

Чрез циркулацията на въздуха в хладилното отделение има различни температурни зони.

### Зона с най-ниска температура

Най-студената зона се намира между отпечатаната встрани стрелка и разположената под нея поставка.

**Съвет:** Съхранявайте лесно развалящите се хранителни продукти в най-студената зона, напр. риба, салам и месо.

### Зона с най-висока температура

Най-топлата зона се намира най-горе на вратата.

**Съвет:** Съхранявайте нечувствителни храни в най-топлата зона, напр. кашкавал и масло. Така сиреното може да развие своя аромат, маслото може да се размазва.

## 10.3 Стикер ОК

Посредством стикера ОК можете да проверите дали температурата в хладилното отделение достига препоръчителната за хранителни продукти безопасна стойност от +4 °С или по-ниска.

Стикерът ОК не е наличен при всички модели.

Ако стикерът не показва „ОК“, понижете температурата поетапно.

→ *"Настройка на температурата на хладилното отделение",*  
Страница 19

След пускане на уреда в експлоатация достигането на настроената температура може да отнеме до 12 часа.



Правилно настройване

## 11 Фризер

В камерата можете да съхранявате продукти за дълбоко замразяване, да замразявате храни и да генерирате ледчета.

Може да се настрои температура от -16 °С до -24 °С.

Дългосрочното съхранение на хранителни продукти трябва да става при температура -18 °С или по-ниска.

Чрез складирането във фризера можете дългосрочно да съхранявате развалящи се храни. Ниските температури забавят или спират развалянето.

### 11.1 Капацитет на замразяване

Максималното количество за замразяване указва какво количество хранителни продукти за колко часа може да бъде замразено изцяло. Данни за количество за замразяване са посочени на фабричната табелка. → Фиг. 11/5

### Предпоставки за замразяваща способност

1. Ок. 24 часа преди поставянето на пресни продукти включете Интензивно замразяване.  
→ *"Включване на ръчно Интензивно замразяване",*  
Страница 20
2. При уреди с плосък контейнер за камера първо напълнете него с храни. При уреди без плосък

контейнер за камера напълнете най-долния контейнер за камера първо.

3. Замразявайте пресни хранителни продукти максимално плътно до страничните стени.

## 11.2 Цялостно използване на обема на камерата

Научете как да поставяте максимално количество продукти в камерата.

1. Извадете всички елементи на оборудването от фризера.  
→ Страница 26
2. Съхранявайте хранителните продукти непосредствено върху поставките и дъното на фризера.

## 11.3 Съвети за складиране на храни в камерата

- Складирайте хранителните продукти опаковани без въздух.
- Хранителните продукти за замразяване не трябва да попадат в контакт със замразени хранителни продукти.
- Разпределете хранителните продукти по цялата повърхност в контейнерите за замразени продукти.
- За да замразите по-големи количества пресни храни бързо и щадящо, ги поставяйте в най-горния контейнер на камерата.
- За да може въздухът да циркулира в уреда, контейнерът на камерата да се пъхне докрай.

## 11.4 Съвети за замразяване на пресни храни

- Замразявайте само пресни хранителни продукти в безупречно състояние.

- Замразяване на хранителни продукти на порции.
- Приготвените храни са по-подходящи от суровите храни.
- Преди замразяване измийте, нарежете на ситно и бланширайте зеленчуците.
- Плодове: преди замразяване измийте, почистете от семенниците и евентуално обелете, при необходимост добавете захар или разтвор на аскорбинова киселина.
- Подходящи за замразяване хранителни продукти напр. печива, риба и морски дарове, месо, дивеч и птици, яйца без черупка, сирене, масло, извара, готови ястия и остатъци от ястия.
- Неподходящи за замразяване хранителни продукти, напр. салата, репички, яйца с черупки, грозде, сурови ябълки и круши, кисело мляко, кисела сметана, крем фреш и майонеза.

## Опаковане на замразени продукти

Подходящата опаковка и правилния вид опаковане запазват значително продуктовото качество и избягват болката при допир със замразено.

1. Поставете хранителните продукти в опаковката.
2. Изпуснете въздуха.
3. Затворете опаковката херметически с цел предотвратяване загуба на вкуса или изсъхване на хранителните продукти.
4. Поставете надпис на опаковката със съдържанието и датата на замразяване.

## 11.5 Трайност на замразения продукт при $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$

Хранителен продукт	Време на складиране
Риба, салами, приготвени ястия, печива	до 6 месеца
Птиче месо, месо	до 8 месеца
Зеленчуци, плодове	до 12 месеца

Маркираният календар на замразяване показва максималния период на съхранение в месеци при постоянна температура от  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 11.6 Методи на размразяване за продукти

### ВНИМАТЕЛНО

#### Опасност от увреждане на здравето!

При размразяване е възможно размножаване на бактерии и замразените продукти могат да се развалят.

- ▶ Частично или напълно размразени хранителни продукти не размразявайте повторно.
- ▶ Замразете отново едва след сваряване или печене.
- ▶ Не изчаквайте края на периода на съхранение.
- В отделението за охлаждане размразявайте животински хранителни продукти, напр. риба, месо, сирене и извара.
- Размразяване на хляб при стайна температура.
- Пригответе хранителните продукти в микровълновата печка, във фурната или на котлона за незабавна консумация.

---

## 12 Размразяване

### 12.1 Размразяване в хладилното отделение

При работа по задната стена на хладилното отделение се образуват капки кондензна вода или скреж. Задната стена в хладилното отделение се размразява автоматично. Кондензната вода преминава през улея за кондензна вода в отвора за оттичане към купата за изпаряване и не трябва да се бърше.

За да може да изтече кондензната вода и да се избегнат миризмите, спазвайте следната информация:  
→ "Почистване на улея за конденз и отвора за източване",  
Страница 25.

### 12.2 Размразяване в камерата

Благодарение на напълно автоматизираната система NoFrost фризерът не се обледява. Не е необходимо размразяване.

---

## 13 Почистване и поддръжка

Почиствайте и поддържайте старателно Вашия уред, за да съхраните неговата функционалност за дълго време.

Почистването на недостъпни места трябва да се извършва от отдела по обслужване на клиенти. Почистването от отдела по обслужване на клиенти може да причини разходи.



## 13.1 Подготовка на уреда за почистване

1. Изключете уреда. → Страница 18
2. Разкачете уреда от електрическата мрежа.

Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.

3. Извадете всички хранителни продукти и ги съхранявайте на хладно място.

Ако е наличен, поставете акумулатора на студ върху хранителните продукти.

4. Извадете всички елементи на оборудването и принадлежности от уреда. → Страница 26
5. Демонтаж на отделението над контейнера за плодове и зеленчуци. → Страница 26

## 13.2 Почистване на уреда

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от токов удар!

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

Течността в осветлението или в елементите за управление може да е опасна.

- ▶ Водата от миенето не трябва да попада в осветлението или в елементите за управление.

### ВНИМАНИЕ!

Неподходящи почистващи средства могат да повредят повърхностите на уреда.

- ▶ Не използвайте твърди абразивни гъби или гъби за чистене.
- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи средства.

- ▶ Не използвайте почистващи средства с високо съдържание на алкохол.

Ако течност попадне в отвора, изпарителната купа може да прелее.

- ▶ Водата от миенето не трябва да попада в отвора за източване.

Ако части на оборудването и принадлежности се чистят в съдомиялна машина, те могат да се деформират или обезцветят.

- ▶ Никога не почиствайте части на оборудването и принадлежности се чистят в съдомиялна машина.

1. Подготовка на уреда за почистване. → Страница 25
2. Уредът, частите на оборудването, принадлежностите и уплътненията на вратите се почистват с кърпа, хладка вода и малко рН неутрален почистващ препарат.
3. Подсушете основно с мека суха кърпа.
4. Използвайте частите на оборудването и монтирайте частите на уреда.
5. Електрическо свързване на уреда.
6. Включете уреда. → Страница 18
7. Вкарайте хранителните продукти.

## 13.3 Почистване на улея за конденз и отвора за източване

За да може да изтече кондензната вода, почиствайте улея за кондензна вода и отвора за оттичане редовно.

- ▶ Внимателно почистете улея за конденз и отворът за източване, напр. с тампони.

→ Фиг. 7

## 13.4 Сваляне на елементите на оборудването

Ако искате основно да почистите части на оборудването, извадете ги от уреда.

### Сваляне на отделението

- ▶ Изтеглете и извадете отделението.  
→ Фиг. 8

### Сваляне на изтегляща се поставка

1. Извадете силно изтеглящото се отделение до фиксиране на езичето.  
→ Фиг. 9
2. Свалете и странично изкарайте отделението.

### Сваляне на отделението на вратата

- ▶ Повдигнете отделението на вратата и го свалете.  
→ Фиг. 10

### Сваляне на контейнера за плодове и зеленчуци

1. Изтеглете контейнера за плодове и зеленчуци докрай.
2. Повдигнете ① отпред и свалете ② контейнера за плодове и зеленчуци.  
→ Фиг. 11

### Сваляне на кутията за замразени продукти

1. Извадете контейнера за замразени продукти до ограничителя.
2. Повдигнете напред контейнера за замразени продукти ① и го свалете ②.  
→ Фиг. 12

## 13.5 Демонтиране на частите на уреда

Ако искате да почистите уреда си основно, можете да демонтирате определени части от Вашия уред.

### Демонтаж на отделението над контейнера за плодове и зеленчуци

1. Изтеглете контейнера за плодове и зеленчуци.
2. Извадете отделението ① и го завъртете ②.  
→ Фиг. 13
3. Натиснете навън закрепванията на долния капак.  
→ Фиг. 14
4. Повдигнете напред капака ① и изтеглете отзад ②.  
→ Фиг. 15

## 14 Отстраняване на неизправности

Можете да отстраните самостоятелно малки неизправности по Вашия уред. Преди да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, направете справка с информацията за отстраняване на неизправности. Така ще избегнете ненужни разходи.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от токов удар!

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия отдел по обслужване на клиенти, или от друго лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
Уредът не охлажда, индикациите и осветлението светят.	Включен е режим Преглед. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Извършете самостоятелен тест на уреда. → Страница 30</li> <li>✓ След завършване на самостоятелния тест уредът превключва в нормален режим на работа.</li> </ul>
LED осветлението не функционира.	Възможни са различни причини. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти. Номерът на клиентската служба ще откриете в приложения списък с клиентски служби.</li> </ul>
Е или d се показва в индикатора за температура.	Електрониката е установила грешка. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изключете уреда. → Страница 18</li> <li>2. Разкачете уреда от електрическата мрежа. Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.</li> <li>3. Свържете уреда след 5 минути.</li> <li>4. Ако съобщението на дисплея продължава да се показва, обадете се на службата за обслужване на клиенти. Номерът на клиентската служба ще откриете в приложения списък с клиентски служби.</li> </ol>

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
Температурната индикация (камера) мига.	<p>Температурата във фризера е била твърде висока.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натиснете <b>alarm</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Индикаторът за температура (камера) показва за кратко най-високата температура, която е била налице във фризера. След това индикаторът за температура (камера) показва отново настроената температура.</li> </ul> </li> <li>2. Натиснете <b>alarm</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Температурната индикация (камера) вече не мига.</li> </ul> </li> </ol>
Предупредителен сигнал прозвучава, температурната индикация (камера) мига и <b>alarm</b> светва.	<p>Възможни са различни причини.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Натиснете <b>alarm</b>.</li> <li>✓ Алармата се изключва.</li> </ul> <hr/> <p>Вратата на уреда е отворена.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Затворете вратата на уреда.</li> </ul> <hr/> <p>Външните вентилационни отвори са покрити.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Отстранете пречки от външните вентилационни отвори.</li> </ul> <hr/> <p>По-големи количества пресни храни са поставени.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Не превишавайте капацитета на замразяване. → "Капацитет на замразяване", Страница 22</li> </ul>
Температурата се различава значително от настройката.	<p>Възможни са различни причини.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изключете уреда. → Страница 18</li> <li>2. Включете отново уреда след ок. 5 минути. → Страница 18 <ul style="list-style-type: none"> <li>– Когато температурата е твърде висока, я проверете отново след няколко часа.</li> <li>– Когато температурата е твърде ниска, я проверете отново на следващия ден.</li> </ul> </li> </ol>
Подът на хладилното отделение е влажен.	<p>Улеят за конденз и отворът за източване са запушени.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Почистете улея за конденз и отвора за източване. → Страница 25</li> </ul>
Уредът бучи, шуми, бръмчи, гъргори, щрака или трака.	<p>Не е налице грешка. Даден мотор работи, напр. хладилен агрегат, вентилатор. Охлаждащото вещество тече по тръбите. Моторът, шалтерът или магнитните клапани се включват или изключват. Извършва се автоматично размразяване. Не е необходимо действие.</p>

<b>Неизправност</b>	<b>Причина и отстраняване на неизправности</b>
Уредът издава звуци.	Частите се клатят или захващат. ▶ Проверявайте свалящите се части на оборудването и при нужда ги размествайте.
	Бутилките или съдовете се допират. ▶ Разместете бутилките или съдовете.
	Интензивно замразяване е включен. Не е необходимо действие.

## 14.1 Спиране на тока

При спиране на тока температура-та в уреда се покачва, така се скъсява времето на съхранение и качеството на замразените продукти се намалява.

На нашия уебсайт за Вашия уред ще откриете в техническите данни времето на съхраняване на замразения продукт при повреда.

### Бележки

- По време на спиране на тока по възможност малко отваряйте хладилника и не съхранявайте допълнителни хранителни продукти.
- Проверявайте качеството на хранителните продукти непосредствено след спирането на тока.
  - Изхвърлете замразените продукти, които са размразени и по-топли от 5 °С.
  - Сварете или изпечете леко размразените продукти и ги консумирайте или замразете отново.

## 14.2 Извършване на самостоятелен тест на уреда

1. Изключете уреда. → *Страница 18*
  2. Отново включете уреда след ок. 5 минути. → *Страница 18*
  3. В рамките на 10 секунди след включването задръжте натиснат **super** (камера) за 3 до 5 секунди, докато не прозвучи акустичен сигнал.
- ✓ Самостоятелният тест на уреда стартира.
  - ✓ По време на самостоятелния тест на уреда междуременно прозвучава дълъг акустичен сигнал.

- ✓ Ако след края на самостоятелен тест на уреда чуете 2 акустични сигнала и температурната индикация покаже настроената температура, уредът е наред. Уредът преминава в нормален режим.
- ✓ Ако след края на самотестването прозвучат 5 акустични сигнала и **super** (камера) мига в продължение на 10 секунди: уведомете службата за обслужване на клиенти.

---

## 15 Съхранение и предаване за отпадъци

Тук ще узнаете как да подготвите Вашия уред за съхранение. Освен това ще узнаете как се предават за отпадъци излезли от употреба уреди.

### 15.1 Изваждане на уреда от употреба

1. Изключете уреда. → *Страница 18*
2. Разкачете уреда от електрическата мрежа.

Издърпайте щепсела на кабела за свързване към мрежата от контакта или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
3. Извадете всички хранителни продукти.
4. Почистете уреда. → *Страница 25*
5. За да гарантирате проветрението на вътрешността, оставете уреда отворен.

## 15.2 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

Чрез екологосъобразно предаване за отпадъци е възможна повторна употреба на ценни суровини.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Опасност от увреждане на здравето!**

Деца могат да се заключат в уреда и да попаднат в опасна за живота ситуация.

- ▶ За да затрудните катеренето на деца в уреда, не изваждайте рафтовете и контейнерите от уреда.
- ▶ Дръжте децата далеч от извадения от употреба уред.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Опасност от пожар!**

При повреждане на тръбите могат да се отделят запалим хладилен агент и вредни газове, които да се възпламенят.

- ▶ Пазете тръбите на контура на хладилния агент и изолацията от повреждане.
1. Издърпайте от контакта щепсела на кабела за свързване към мрежата.
  2. Прережете кабела за свързване към мрежата.
  3. Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.  
Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

## 16 Отдел по обслужване на клиенти

В случай че имате въпроси, не можете да отстраните дадена неизправност на уреда самостоятелно или е необходим ремонт на уреда, се обърнете към нашия отдел по обслужване на клиенти.

Свързани с функционалността оригинални резервни части съгласно директивата относно екодизайна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти за период от минимум 10 години от пускането на пазара на Вашия уред в рамките на Европейското икономическо пространство.

**Бележка:** Услугите на отдела по обслужване на клиенти са безплатни в рамките на съответно валидните на място условия на предлаганата от производителя гаранция. Минималният срок на гаранцията (предлагана от производителя гаранция за частни потребители) в Европейското икономическо пространство възлиза на 2 години съгласно валидните на място гаранционни условия. Гаранционните усло-

вия не повлияват други права или претенции, които Ви се полагат според местното законодателство.

Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница.

В случай че желаете да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, са Ви необходими номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) на Вашия уред.

Данните за контакт на отдела по обслужване на клиенти ще намерите в приложения указател с отдели по обслужване на клиенти или на нашата уеб страница.

## **16.1 Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD)**

Номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) са посочени на фабричната табелка на уреда.

→ Фиг. **1**/ **5**

Можете да си запишете данните, за да разполагате своевременно с данните на Вашия уред и телефонния номер на отдела по обслужване на клиенти.

точник се предлага като резервна част и трябва да се сменя само от обучен специализиран персонал. Допълнителна информация за Вашия модел ще намерите в интернет на адрес

<https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Този уеб адрес е свързан с официалната продуктова база данни на ЕС EPREL. След това, моля, следвайте инструкциите за търсене на модел. Идентификаторът на модела се получава от знаците пред наклонената черта на номера на изделието (E-Nr.) на фабричната табелка. Алтернативно ще намерите идентификатора на модела също на първия ред на енергийния етикет на ЕС.

---

## **17 Технически данни**

Хладилният агент, нетният обем и други технически данни са посочени на фабричната табелка.

→ Фиг. **1**/ **5**

Настоящият продукт съдържа светлинен източник с клас на енергийна ефективност F. Светлинният из-

---

<sup>1</sup> Важи само за страни в Европейското икономическо пространство



# Cuprins

<b>1 Siguranța .....</b>	<b>35</b>	6.7 Suportul de pe ușă.....	45
1.1 Instrucțiuni generale .....	35	6.8 Accesorii.....	45
1.2 Utilizarea conform destinației ...	35	<b>7 Utilizarea de bază .....</b>	<b>46</b>
1.3 Limitare a cercului de utiliza- tori .....	35	7.1 Pornirea aparatului .....	46
1.4 Transportul în siguranță .....	36	7.2 Instrucțiuni de utilizare.....	46
1.5 Instalarea în siguranță .....	36	7.3 Deconectarea aparatului.....	46
1.6 Utilizarea în siguranță.....	37	7.4 Setarea temperaturii .....	46
1.7 Aparat deteriorat .....	39	<b>8 Funcțiile suplimentare .....</b>	<b>47</b>
<b>2 Prevenirea prejudiciilor mate- riale .....</b>	<b>41</b>	8.1 Super-răcirea .....	47
<b>3 Protecția mediului și econo- misirea .....</b>	<b>41</b>	8.2 Funcția Super-congelare automată .....	47
3.1 Predarea la deșeuri a amba- lajului .....	41	8.3 Funcția Super-congelare ma- nuală.....	47
3.2 Economisirea de energie .....	41	8.4 Modul de concediu .....	48
<b>4 Instalarea și conectarea.....</b>	<b>42</b>	<b>9 Alarma.....</b>	<b>48</b>
4.1 Pachetul de livrare.....	42	9.1 Alarma de ușă deschisă .....	48
4.2 Criteriile privind locul de in- stalare.....	42	9.2 Alarma de temperatură înaltă... 48	
4.3 Montarea aparatului .....	43	<b>10 Compartiment frigider .....</b>	<b>49</b>
4.4 Pregătirea aparatului pentru prima punere în funcțiune .....	43	10.1 Recomandări privind depo- zitatea alimentelor în com- partimentul frigider .....	49
4.5 Racordarea electrică a apa- ratului.....	43	10.2 Zonele de răcire din com- partimentul frigider .....	49
<b>5 Cunoașterea .....</b>	<b>43</b>	10.3 Autocolantul OK .....	50
5.1 Aparatul .....	43	<b>11 Compartimentul congelator ....</b>	<b>50</b>
5.2 Panou de comandă.....	43	11.1 Capacitatea de congelare.....	50
<b>6 Dotarea .....</b>	<b>44</b>	11.2 Utilizarea completă a spați- ului de congelare .....	50
6.1 Suport.....	44	11.3 Recomandări privind depo- zitatea alimentelor în com- partimentul congelator .....	51
6.2 Suportul variabil.....	44	11.4 Recomandări privind cong- gelarea alimentelor proas- pete .....	51
6.3 Suportul detașabil .....	44	11.5 Valabilitatea alimentelor congelate la -18 °C.....	51
6.4 Sertarul cu regulator de umi- ditate pentru fructe și legu- me .....	44	11.6 Metode de decongelare a alimentelor congelate.....	52
6.5 Sertarul plat pentru alimente congelate.....	45		
6.6 Compartimentul pentru unt și brânzeturi.....	45		

<b>12 Dezghețarea.....</b>	<b>52</b>
12.1 Dezghețarea compartimentului frigider.....	52
12.2 Decongelarea în interiorul compartimentului congelator .....	52
<b>13 Curățare și îngrijire .....</b>	<b>52</b>
13.1 Pregătirea aparatului în vederea curățării .....	52
13.2 Curățarea aparatului.....	53
13.3 Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate.....	53
13.4 Scoaterea pieselor din dotare .....	53
13.5 Demontarea componentelor aparatului .....	54
<b>14 Remediați defecțiunile .....</b>	<b>55</b>
14.1 Pană de curent.....	58
14.2 Efectuarea autotestării aparatului.....	58
<b>15 Depozitarea și eliminarea .....</b>	<b>58</b>
15.1 Scoaterea din funcțiune a aparatului.....	58
15.2 Predarea aparatului vechi .....	59
<b>16 Serviciul clienți.....</b>	<b>59</b>
16.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD) .....	60
<b>17 Date tehnice.....</b>	<b>60</b>



# 1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

## 1.1 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

## 1.2 Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat numai utilizării după încorporarea într-un corp de mobilier.

Utilizați acest aparat numai:

- pentru răcirea și congelarea alimentelor și pentru prepararea cuburilor de gheață.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic.
- până la o înălțime de până la 2000 m deasupra nivelului mării.

## 1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor dacă nu sunt supravegheați.

Copii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot încărca și descărca combina frigorifică.

## 1.4 Transportul în siguranță

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Greutatea mare a aparatului poate conduce la vătămări în momentul ridicării acestuia.

- ▶ Nu ridicați singur aparatul.

## 1.5 Instalarea în siguranță

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Instalările executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ Aparatul se va racorda doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- ▶ Sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii trebuie să fie instalat corect.
- ▶ Nu racordați aparatul la o altă sursă de comutare, de exemplu, la un comutator temporizat sau la un sistem de comandă de la distanță.
- ▶ După montarea aparatului, ștecherul cablului de alimentare electrică trebuie să fie accesibil; dacă accesul liber nu este posibil, în instalația electrică permanentă se va monta un separator de faze pentru toții polii conform condițiilor din dispozițiile de instalare.
- ▶ La amplasarea aparatului acordați atenție cablului de alimentare de la rețea să nu fie înțepenit într-un loc sau deteriorat. O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de explozie!**

Dacă orificiile de ventilație ale aparatului sunt obstrucționate, se pot produce scurgeri de agent frigorific, ceea ce poate duce la producerea unui amestec inflamabil de gaz și aer.

- ▶ Nu obstrucționați orificiile de ventilație din carcasa aparatului sau pe cele din carcasa de montare.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Este periculos să se utilizeze un cablu de alimentare de la rețea prelungit sau atașarea unui adaptor neadecvat.

- ▶ Nu utilizați prelungitoare sau prize multiple.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este prea scurt contactați serviciul pentru clienți.
- ▶ Utilizați numai adaptoare care au fost avizate de producător. Șinele de prize multiple portabile sau adaptoarele portabile se pot supraîncălzi și pot duce la producerea unui incendiu.
- ▶ Nu amplasați șinele de prize multiple portabile sau adaptoarele portabile pe partea posterioară a aparatului.

**1.6 Utilizarea în siguranță****⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
  - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.
- Copii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
  - ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de explozie!**

Prin deteriorarea circuitului agentului frigorific, agenții frigorifici inflamabili se pot scurge sau pot exploda.

- ▶ Pentru a accelera procesul de dezghețare, nu utilizați alte articole mecanice sau de alt tip, conform indicațiilor producătorului.
- ▶ Desprindeți alimentele înțepenite cu un obiect bont, de exemplu, o coadă de lingură din lemn.

Produsele cu gaze propulsoare inflamabile și substanțele explozive pot exploda, de exemplu, spray-urile.

- ▶ Nu depozitați în aparat produse care conțin gaze propulsoare inflamabile sau materiale explozive.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Aparatele electrice din interiorul aparatului, precum aparatele de încălzire sau aparatele electrice de produs gheață, pot duce la producerea unui incendiu.

- ▶ Nu introduceți aparate electrice în interiorul aparatului.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Recipientele cu băuturi care conțin dioxid de carbon pot plesni.

- ▶ Nu depozitați în compartimentul congelator recipiente cu băuturi care conțin dioxid de carbon.

În cazul scurgerii agentului frigorific inflamabil și gazelor nocive, există pericolul de vătămare a ochilor.

- ▶ Nu deteriorați tubulatura circuitului de agent frigorific și izolația.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de degerături!**

Contactul cu alimentele congelate și suprafețele reci se poate solda cu degerături.

- ▶ Nu introduceți niciodată în gură alimentele congelate imediat după ce le-ați scos din congelator.
- ▶ Evitați contactul îndelungat al alimentelor congelate, gheții și suprafețelor din compartimentul congelator cu pielea.

### **⚠ ATENȚIONARE – Pericol de afectare a sănătății!**

Pentru a preveni contaminarea alimentelor, țineți cont de următoarele recomandări.

- ▶ Dacă ușa este lăsată deschisă pentru mai mult timp, temperatura din interiorul compartimentelor aparatului ar putea crește.
- ▶ Curățați cu regularitate suprafețele care ar putea în contact cu alimentele și sistemele de evacuare accesibile.
- ▶ Depozitați carnea crudă și peștele în recipientele adecvate din compartimentul frigider astfel încât celelalte alimente să nu intre în contact cu sau să se ecurgă peste acestea.

- ▶ Dacă combina frigorifică este menținută goală pentru mai mult timp, deconectați-o, dezghețați-o, curățați-o și lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mucegaiului.

Piese metalice sau cu aspect metalic ale aparatului pot conține aluminiu. Dacă alimentele acide intră în contact cu componentele din aluminiu, ionii de aluminiu pot pătrunde în alimente.

- ▶ Nu consumați alimentele contaminate.

## 1.7 Aparat deteriorat

### **AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.

- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- ▶ Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 59*

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**



În cazul deteriorării țevilor, se pot produce scurgeri de agent frigorific inflamabil și gaze toxice care se pot aprinde.

- ▶ Păstrați aparatul departe de foc și de sursele de aprindere.
- ▶ Aerisiți încăperea.
- ▶ Deconectați aparatul. → *Pagina 46*
- ▶ Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 59*



## 2 Prevenirea prejudiciilor materiale

### ATENȚIE!

Soculul, glisierile sau ușile aparatul se pot deteriora dacă sunt utilizate ca suprafețe de așezare sau de urcare.

- ▶ Nu vă urcați pe soclu, pe etajerele extractibile sau pe uși și nu vă sprijiniți pe acestea.

În cazul contaminării cu ulei sau unsoare, piesele din plastic și garniturile de etanșare ale ușii pot deveni poaroase.

- ▶ Componentele din material plastic și garniturile de etanșare ale ușii trebuie păstrate curate, fără urme de ulei și unsoare.

Piesele metalice sau cu aspect metalic ale aparatului pot conține aluminiu. Aluminiul reacționează la contactul cu alimentele acide.

- ▶ Nu depozitați alimente neambalate în aparat.

## 3 Protecția mediului și economisirea

### 3.1 Predarea la deșeuri a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

### 3.2 Economisirea de energie

Dacă respectați aceste instrucțiuni, aparatul dvs. va consuma mai puțină energie electrică.

#### Alegerea locului de instalare

- Protejați aparatul împotriva radiațiilor solare directe.
- Amplasați aparatul la o distanță cât mare posibil față de calorifere, aragazuri și de alte surse de căldură:
  - la o distanță de 30 mm față de aparatele electrice și pe gaz.
  - Păstrați o distanță de 300 mm față de aparatele de gătit pe petrol sau cărbuni.
- Utilizați o nișă cu adâncimea de 560 mm.
- Nu acoperiți și nu obturați orificiile de ventilare exterioare.

#### Economisirea de energie în timpul funcționării

**Notă:** Ordinea în care sunt amplasate piesele din dotare nu are nicio influență asupra consumului de energie al aparatului.

- Deschideți numai pentru scurt timp ușa aparatului și închideți-o repede.
- Nu acoperiți și nu obturați niciodată orificiile de ventilare interioare sau pe cele exterioare.
- Transportați alimentele cumpărate într-o sacoșă izotermă și depozitați-le rapid în aparat.
- Alimentele și băuturile calde trebuie lăsate să se răcească înainte de a le depozita.
- Pentru a putea utiliza temperatura scăzută a alimentelor congelate, așezați-le în vederea decongelării în compartimentul frigider.
- Lăsați întotdeauna puțin spațiu între alimente și peretele posterior al aparatului.

## 4 Instalarea și conectarea

### 4.1 Pachetul de livrare

După dezambalare, verificați dacă pachetul de livrare este complet și asigurați-vă că niciuna dintre piese nu prezintă deteriorări rezultate în timpul transportului.

În caz de reclamații, adresați-vă distribuitorului de la care ați cumpărat aparatul sau Serviciului nostru de Asistență pentru Clienți → Pagina 59.

Pachetul de livrare constă din:

- Aparat încorporabil
- Dotări și accesorii<sup>1</sup>
- Material de montare
- Instrucțiuni de montare
- Instrucțiuni de utilizare
- Lista cu unitățile de service abilitate
- Anexa garanției<sup>2</sup>
- Eticheta energetică
- Informații referitoare la consumul de energie și nivelul de zgomot

### 4.2 Criteriile privind locul de instalare

#### AVERTISMENT Pericol de explozie!

Dacă aparatul este instalat într-o încăpăre prea mică, se poate scurge agent frigorific și se poate produce un amestec inflamabil de gaz și aer.

- ▶ Instalați aparatul numai într-o încăpăre care are un volum de minimum 1 m<sup>3</sup> per 8 g de agent frigorific.

fic. Cantitatea de agent frigorific este specificată pe plăcuța cu date tehnice. → Fig. 1/5

Greutatea aparatului poate fi de până la 75 kg, în funcție de model.

Pentru a stabili greutatea aparatului, suportul acestuia trebuie să fie suficient de stabil.

### Temperatura admisă din încăpăre

Temperatura admisă din încăpăre depinde de clasa climatică a aparatului. Clasa climatică este specificată pe plăcuța cu date tehnice. → Fig. 1/5

Clasa climatică	Temperatura admisă din încăpăre
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

Aparatul este complet funcțional la temperatura admisă a încăperii. Dacă un aparat din clasa climatică SN funcționează la temperaturi mai joase ale încăperii, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură a încăperii de 5 °C.

### Dimensiunile nișei

Atunci când montați aparatul într-o nișă, țineți cont de dimensiunile acesteia. În cazul abaterilor, pot apărea probleme la instalarea aparatului.

### Adâncimea nișei

Montați aparatul într-o nișă cu o adâncime corespunzătoare de 560 mm.

În cazul unei adâncimi mici a nișei, consumul energetic crește puțin. Adâncimea nișei trebuie să fie de minimum 550 mm.

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

<sup>2</sup> Nu este disponibil în toate țările

## Lățimea nișei

Pentru aparat este necesară o lățime interioară a nișei din mobilă de minim 560 mm.

## Instalarea side by side

Dacă doriți să montați 2 aparate unul lângă celălalt, între aparate trebuie să existe o distanță de minimum 150 mm.

## 4.3 Montarea aparatului

- ▶ Montați aparatul conform instrucțiunilor de montare atașate.

## 4.4 Pregătirea aparatului pentru prima punere în funcțiune

1. Scoateți materialele cu informații.
2. Îndepărtați foliile de protecție și siguranțele de transport, de exemplu, banda adezivă și cartonul.
3. Curățați aparatul. → *Pagina 53*

## 4.5 Racordarea electrică a aparatului

1. Introduceți ștecherul cablului de alimentare de la rețea al aparatului în priză.  
Datele privind racordarea aparatului sunt disponibile pe plăcuța cu date tehnice. → *Fig. 1/5*
2. Verificați ca ștecherul de la rețea să fie fixat bine.
- ✓ Aparatul este acum pregătit de funcționare.

# 5 Cunoașterea

## 5.1 Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.

→ *Fig. 1*

<b>A</b>	Compartimentul de răcire → <i>Pagina 49</i>
<b>B</b>	Compartimentul congelator → <i>Pagina 50</i>
<b>1</b>	Panou de comandă → <i>Pagina 43</i>
<b>2</b>	Suportul variabil → <i>Pagina 44</i>
<b>3</b>	Suportul detașabil → <i>Pagina 44</i>
<b>4</b>	Sertarul cu regulator de umiditate pentru fructe și legume → <i>Pagina 44</i>
<b>5</b>	Plăcuța de identificare → <i>Pagina 60</i>
<b>6</b>	Sertar plat pentru alimente congelate → <i>Pagina 45</i>
<b>7</b>	Recipient pentru alimente congelate → <i>Pagina 54</i>
<b>8</b>	Compartimentul pentru unt și brânzeturi → <i>Pagina 45</i>
<b>9</b>	Suport de pe ușă pentru suprafețe mari → <i>Pagina 45</i>

**Notă:** Este posibil să existe diferențe între aparat și imagini în ceea ce privește dotarea și dimensiunea.

## 5.2 Panou de comandă

Prin intermediul elementului de operare setați toate funcțiile aparatului dvs și primiți informații cu privire la stadiul de operare.

→ *Fig. 2*

- 
- 1 **super** (compartiment frigider) activează sau dezactivează Super-răcirea.

---

  - 2 **⟨/⟩** (compartiment frigider) reglează temperatura din compartimentul frigider.

---

  - 3 Afișează temperatura setată în °C din compartimentul frigider.

---

  - 4 **holiday** activează sau dezactivează modul de concediu.

---

  - 5 **alarm** dezactivează semnalul sonor de avertizare.

---

  - 6 **⟨/⟩** (compartiment congelator) setează temperatura compartimentului congelator.

---

  - 7 Afișează temperatura setată în °C din compartimentul congelator.

---

  - 8 **super** (compartiment congelator) activează sau dezactivează Super-congelare.

---

  - 9 ① pornește sau oprește aparatul.
- 

---

## 6 Dotarea

Dotarea aparatului dumneavoastră depinde de modelul acestuia.

### 6.1 Suport

Pentru a modifica poziționarea rafturilor, scoateți-le și re poziționați-le după cum este necesar.

→ "Scoaterea suportului", Pagina 53

### 6.2 Suportul variabil

Utilizați suportul variabil pentru a depozita pe suportul inferior recipiente înalte, de exemplu, oale sau sticle. Puteți extrage partea din față a suportului variabil și să o împingeți sub partea din spate a acestuia.

→ Fig. 3

### 6.3 Suportul detașabil

Pentru a avea o vizibilitate mai bună și pentru a putea scoate mai rapid alimentele, scoateți raftul extractibil.

### 6.4 Sertarul cu regulator de umiditate pentru fructe și legume

Depozitați fructele și legumele proaspete neambalate în sertarul pentru fructe și legume.

Depozitați fructele și legumele tăiate în recipiente acoperite sau în ambalaje închise etanș.

Cu ajutorul unui regulator de umiditate și a unei etanșări speciale puteți adapta umiditatea aerului din sertarul pentru fructe și legume. Astfel puteți păstra fructele și legumele proaspete pe o durată de până la două ori mai mare decât la depozitarea convențională.

→ Fig. 4

Umiditatea aerului din sertarul pentru fructe și legume poate fi reglată în funcție de tipul și cantitatea alimentelor prin glisarea regulatorului de umiditate:

- Umiditate scăzută a aerului ☁ în cazul unei încărcări predominante cu fructe sau în cazul unei încărcături mari.
- Umiditate mai mare a aerului ☁ în cazul unei încărcări predominante cu legume, precum și în cazul încărcării mixte sau unei încărcături mai mici.

În funcție de cantitatea și de alimentele depozitate, în sertarul pentru fructe și legume se poate forma apă de condens.

Îndepărtați apa de condens cu ajutorul unei lavete uscate și adaptați umiditatea cu ajutorul regulatorului de umiditate.

În vederea păstrării calității și aromei, depozitați fructele și legumele sensibile la temperaturi scăzute în afara aparatului, la temperaturi cuprinse între aproximativ 8 °C și 12 °C, de exemplu, ananas, banane, citrice, castraveți, zucchini, ardei, roșii și cartofi.

## 6.5 Sertarul plat pentru alimente congelate

Depozitați alimentele congelate plate, recipientul pentru cuburi de gheață și paletele pentru gheață în sertarul plat pentru alimente congelate.

## 6.6 Compartimentul pentru unt și brânzeturi

Depozitați untul și brânzeturile tari în compartimentul dedicat acestora.

## 6.7 Suportul de pe ușă

Pentru a modifica poziționarea suportului de pe ușă, puteți să-l scoateți și să-l repositionați.

→ "Scoaterea suportului de pe ușă", Pagina 53

## 6.8 Accesorii

Utilizați accesoriile originale. Acestea sunt adaptate pentru aparatul dumneavoastră.

Accesoriile se găsesc în funcție de modelul aparatului dvs.

### Suportul pentru ouă

Depozitați ouăle în siguranță în suportul pentru ouă.

### Suportul pentru sticle

Suportul pentru sticle previne căderea sticlelor în momentul deschiderii și închiderii ușii aparatului.

→ Fig. 5

### Tava pentru alimente congelate

În tava pentru alimente congelate puteți depozita cantități mici de alimente pe care doriți să le congelați rapid, de exemplu, fructe de pădure, bucăți de fructe, verdețuri și legume.

→ Fig. 6

Repartizați uniform alimentele congelate în tava pentru alimente congelate și lăsați-le la congelat timp de aproximativ 10 până la 12 ore. Apoi introduceți-le într-o pungă pentru congelare sau într-o caserolă pentru congelare.

### Acumulatorul frigorific

Utilizați iacumulatorul frigorific pentru menținerea temporară la rece a alimentelor, de exemplu, într-o sacoșă izotermă.

**Recomandare:** În caz de pană de curent sau în cazul unei defecțiuni acumulatorul frigorific întârzie încălzirea alimentelor congelate.

### Tava pentru cuburi de gheață

Utilizați tăvița pentru cuburi de gheață pentru a produce cuburi de gheață.

#### Producerea de cuburi de gheață

Pentru prepararea cuburilor de gheață utilizați exclusiv apă potabilă.

1. Umpleți tăvița pentru cuburi de gheață în proporție de  $\frac{3}{4}$  cu apă potabilă și introduceți-o în compartimentul congelator.

Tăvița pentru cuburi de gheață înțepenită trebuie desprinsă numai cu ajutorul unui instrument neascuțit, de exemplu, cu ajutorul unei linguri.

2. Pentru desprinderea cuburilor de gheață, țineți puțin tăvița sub jet de apă sau răsușiți-o ușor.

---

## 7 Utilizarea de bază

### 7.1 Pornirea aparatului

1. Apăsați pe ①.
- ✓ Aparatul începe să răcească.

- ✓ Este emis un semnal acustic, iar indicatorul temperaturii (compartiment congelator) se aprinde intermitent și **alarm** se aprinde atunci când temperatura din compartimentul congelator este prea mare.
2. Dezactivați semnalul sonor de avertizare cu **alarm**.
  - ✓ **alarm** se stinge imediat ce s-a atins din nou temperatura setată.
  3. Reglați temperatura dorită.  
→ Pagina 46

### 7.2 Instrucțiuni de utilizare

- După conectarea aparatului, atingerea temperaturii setate poate dura până la câteva ore.  
Nu introduceți alimente în aparat înainte de atingerea temperaturii setate.
- Carcasa compartimentului congelator se încălzește ușor pentru scurt timp. Astfel se previne formarea condensului în zona garniturii de etanșare a ușii.
- Atunci când închideți ușa, se poate crea subpresiune. Ușa se poate deschide din nou numai cu dificultate. Așteptați un moment până când subpresiunea se egalizează.

### 7.3 Deconectarea aparatului

- ▶ Apăsați pe ①.

### 7.4 Setarea temperaturii


#### Setarea temperaturii din compartimentul frigider

- ▶ Apăsați în mod repetat pe </> (compartiment frigider) până când indicatorul temperaturii (compartiment frigider) prezintă temperatura dorită.

Temperatura recomandată din compartimentul frigider este de 4 °C.

→ "Autocolantul OK", Pagina 50

## Reglarea temperaturii de congelare

- ▶ Apăsați în mod repetat pe  (compartiment congelator) până când indicatorul temperaturii (compartiment congelator) prezintă temperatura dorită.

Temperatura recomandată din compartimentul congelator atinge valoarea de -18 °C.

# 8 Funcțiile suplimentare

## 8.1 Super-răcirea

Când este activată funcția Super-răcirea, compartimentul frigider răcește la capacitate maximă.

Activați funcția Super-răcirea înainte de a depozita cantități mari de alimente.

**Notă:** Când este activată funcția Super-răcirea, se pot produce zgomote de funcționare mai intense.

### Conectarea Super-răcirea

- ▶ Apăsați pe **super** (compartiment frigider).
- ✓ **super** (compartiment frigider) se aprinde.

**Notă:** După aproximativ 15 ore, aparatul comută la regimul normal de funcționare.

### Dezactivarea Super-răcirea

- ▶ Apăsați pe **super** (compartiment frigider).
- ✓ Este afișată temperatura reglată anterior.

## 8.2 Funcția Super-congelare automată

Dacă funcția Super-congelare automată este activată, compartimentul congelator răcește la o capacitate considerabil mai mare decât în regimul normal de funcționare. Astfel, alimentele sunt congelate mai rapid. Super-congelare automat se activează atunci când așezați alimentele proaspete în tava pentru alimente congelate așezată în partea din spate a sertarului mare pentru alimente congelate sau începând de la dreapta în sertarul plat pentru alimente congelate.

Dacă este activată funcția Super-congelare automată, se aprinde **super** (compartiment congelator) și pot fi produse mai multe zgomote.

După derularea funcției Super-congelare automate, aparatul comută la modul normal de funcționare.

### Înteruperea funcției Super-congelare automate

- ▶ Apăsați pe **super** (compartiment congelator).
- ✓ Este afișată temperatura reglată anterior.

## 8.3 Funcția Super-congelare manuală

În cazul funcției, Super-congelare compartimentul congelator răcește la capacitate maximă.

Activați Super-congelare cu 4 până la 6 ore înainte de a depozita o cantitate de până la 2 kg de alimente în compartimentul congelator.

Pentru a utiliza capacitatea de congelare, utilizați Super-congelare.

→ "Premise pentru capacitatea de congelare", Pagina 50

**Notă:** Când este activată funcția Super-congelare, se pot produce zgomote de funcționare mai intense.

### Actiarea manuală a funcției Super-congelare

- ▶ Apăsați pe **super** (compartiment congelator).
- ✓ **super** (compartiment congelator) se aprinde.

**Notă:** După aproximativ 60 ore, aparatul comută la regimul normal de funcționare.

### Deconectarea manuală a funcției Super-congelare

- ▶ Apăsați pe **super** (compartiment congelator).
- ✓ Este afișată temperatura reglată anterior.

## 8.4 Modul de concediu

Dacă urmează să lipsiți pentru o perioadă mai îndelungată de timp, puteți regla la aparat modul de concediu care funcționează cu economie de energie.

### ATENȚIONARE

#### Pericol de afectare a sănătății!

Cât timp este activat modul de concediu, compartimentul frigider se încălzește. În cazul unor temperaturi mai înalte, în interiorul aparatului se pot dezvolta bacterii care duc la alterarea alimentelor.

- ▶ Nu depozitați alimente în compartimentul frigider atunci când activați modul de concediu.

Aparatul setează automat temperaturile.

---

Compartiment fri- 14 °C  
gider

---

---

Compartimentul congelator	Temperatură nemodificată
---------------------------	--------------------------

---

### Activarea modului de concediu

- ▶ Apăsați pe **holiday**.
- ✓ **holiday** se aprinde.
- ✓ Indicatorul temperaturii (compartiment frigider) nu prezintă nicio temperatură.

### Dezactivarea modului de concediu

- ▶ Apăsați pe **holiday**.
- ✓ Este afișată temperatura reglată anterior.

---

## 9 Alarma

### 9.1 Alarma de ușa deschisă

Dacă ușa aparatului este lăsată deschisă mai mult timp, se declanșează alarma de ușa deschisă. Este emis un semnal sonor de avertizare.

#### Dezactivarea alarmei de ușa deschisă

- ▶ Închideți ușa aparatului și apăsați pe **alarm**.
- ✓ Semnalul acustic de avertizare este dezactivat.

### 9.2 Alarma de temperatură înaltă

Dacă temperatura din compartimentul congelator este prea înaltă, se declanșează alarma de temperatură înaltă.

Este emis un semnal sonor de avertizare și se aprinde **alarm**.



**⚠ ATENȚIONARE****Pericol de afectare a sănătății!**

În cazul decongelării se pot dezvolta bacterii, iar alimentul congelat se poate altera.

- ▶ Alimentele decongelate parțial sau total nu trebuie să fie recongelate.
- ▶ Alimentele pot fi recongelate numai după ce au fost fierte sau prăjite.
- ▶ Durata maximă de depozitare nu va mai fi valabilă.

Alarma de temperatură înaltă se poate activa în următoarele cazuri:

- Aparatul intră în funcțiune.  
Depozitați alimentele numai dacă s-a atins temperatura setată.
- Sunt depozitate cantități mari de alimente proaspete.  
Înainte de a depozita cantități mari de alimente, activați Super-congelare.
- Ușa congelatorului este lăsată deschisă pentru un interval prea mare de timp.  
Verificați dacă alimentele congelate sunt decongelate parțial sau complet.

**Dezactivarea alarmei de temperatură înaltă**

- ▶ Apăsați pe **alarm**.
- ✓ Semnalul acustic de avertizare este dezactivat.
- ✓ Indicatorul temperaturii (al compartimentului congelator) afișează pentru scurt timp cea mai ridicată temperatură care a existat în compartimentul congelator. Apoi indicatorul temperaturii (al compartimentului congelator) prezintă din nou temperatura reglată.
- ✓ Din acest moment temperatura cea mai înaltă va fi determinată din nou și va fi memorată.
- ✓ **alarm** se aprinde până când este atinsă temperatura setată.

**10 Compartiment frigider**

În compartimentul frigider puteți depozita carne, mezeluri, pește, produse lactate, ouă, alimente gătite, produse de brutărie și patiserie.

Temperatura poate fi reglată la valori cuprinse între 2 °C și 8 °C.

Alimentele ușor perisabile se pretează pentru depozitarea la temperaturi scăzute pe termen scurt până la mediu. Cu cât temperatura este mai scăzută, cu atât mai îndelungată va fi perioada de păstrare a prospețimii alimentelor.

**10.1 Recomandări privind depozitarea alimentelor în compartimentul frigider**

- Depozitați numai alimente proaspete și nedeteriorate.
- Depozitați alimentele bine ambalate etanș sau acoperite.
- Pentru a nu afecta circulația aerului și pentru a evita congelarea alimentelor, nu așezați alimentele în contact direct cu peretele posterior.
- Lăsați mai întâi preparatele și băuturile calde să se răcească.
- Acordați atenție datei de valabilitate sau datei limită de consum specificate de producător.

**10.2 Zonele de răcire din compartimentul frigider**

Circulația aerului din compartimentul frigider determină crearea mai multor zone reci.

**Zona cea mai rece**

Zona cea mai rece este între săgeata imprimată lateral și etajera aflată dedesubt.

**Recomandare:** Depozitați în zona cea mai rece alimentele ușor perisabile, de exemplu, peștele, mezelurile și carnea.

### Zona cea mai caldă

Zona cea mai caldă este zona cea mai de sus de pe ușă.

**Recomandare:** Depozitați alimentele greu perisabile în zona cea mai caldă, de exemplu, brânzeturile tari și untul. Cașcavalul își păstrează aroma, iar untul poate fi întins pe pâine.

## 10.3 Autocolantul OK

Cu autocolantul O” puteți verifica dacă domeniile de temperatură recomandate pentru siguranța păstrării alimentelor în compartimentul frigider au atins valoarea de +4 °C sau o valoare mai mică.

Autocolantul OK nu este disponibil la toate modelele.

Dacă autocolantul nu indică OK, reduceți treptat temperatura.

→ *"Setarea temperaturii din compartimentul frigider", Pagina 46*

După punerea în funcțiune a aparatului, poate dura până la 12 ore până la atingerea temperaturii setate.



Setarea corectă

---

## 11 Compartimentul congelator

În compartimentul congelator puteți depozita alimente congelate, congela alimente și produce cuburi de gheață.

Temperatura este reglabilă de la -16 °C până la -24 °C.

Depozitarea alimentelor pe termen lung trebuie să aibă loc la temperaturi de -18 °C sau mai scăzute.

În compartimentul congelator puteți depozita pe termen lung alimente perisabile. Temperaturile scăzute încetinesc sau opresc procesul de alterare a alimentelor.

### 11.1 Capacitatea de congelare

Capacitatea maximă de congelare înseamnă cantitatea de alimente care poate fi congelată complet în decursul mai multor ore.

Datele privind capacitatea de congelare se găsesc pe plăcuța cu date tehnice. → Fig. 11/5

#### Premise pentru capacitatea de congelare

1. Cu aproximativ 24 de ore înainte de introducerea alimentelor proaspete, activați Super-congelare.  
→ *"Actiarea manuală a funcției Super-congelare", Pagina 48*
2. La aparatele cu sertare plate pentru alimentele congelate, umpleți mai întâi sertarele cu alimente. La aparatele fără sertare plate pentru alimentele congelate, umpleți mai întâi cu alimente sertarul cel mai de jos.
3. Congelați alimentele proaspete cât mai aproape de pereții laterali.

### 11.2 Utilizarea completă a spațiului de congelare

Aflați cum puteți utiliza la maximum capacitatea compartimentului congelator.

1. Scoateți toate piesele din dotare din compartimentul congelator.  
→ *Pagina 53*

2. Depozitați alimentele direct pe rafturi și pe baza compartimentului de congelare.

### 11.3 Recomandări privind depozitarea alimentelor în compartimentul congelator

- Depozitați alimentele ambalate etanș.
- Alimentele care trebuie congelate nu trebuie să atingă alte alimente congelate.
- Alimentele vor fi așezate aplatizate în sertarele pentru alimente congelate.
- Pentru a congela rapid și sigur cantități mari de alimente proaspete, acestea trebuie așezate în sertarul cel mai de sus pentru alimente congelate.
- Pentru a permite circulația nerestricționată a aerului în interiorul aparatului, împingeți opânda la opritor sertarului pentru alimente congelate.

### 11.4 Recomandări privind congelarea alimentelor proaspete

- Congelați numai alimente proaspete și care sunt în stare optimă.
- Congelați alimentele porționate.
- Alimentele gătite sunt mai adecvate decât alimentele consumabile în stare crudă.
- Înainte de congelare, spălați, mărunțiți și opăriți legumele.
- Înainte de congelare, spălați fructele, scoateți-le sâmburii și eventual decojiți-le, adăugați zahăr sau soluție de acid ascorbic.
- Alimentele adecvate pentru congelare sunt, de exemplu, produsele de brutărie și patiserie, peștele și fructele de mare, carnea, vânatul și

carnea de pasăre, ouăle fără coajă, brânzeturile, untul, brânza de vaci, semipreparatele și resturile de alimente.

- Alimentele neadecvate pentru congelare sunt, de exemplu, frunzele de salată, ridichile, ouăle cu coajă, strugurii, merele și perele crude, iaurtul, smântâna, frișca și maioneza.

### Ambalarea alimentelor congelate

Materialul de ambalare adecvat și tipul corect de ambalare sporesc semnificativ calitatea produselor și previn degerarea acestora.

1. Introduceți alimentele în ambalaj.
2. Eliminați prin presare aerul.
3. Închideți ermetic ambalajul astfel încât alimentele să nu își piardă gustul și să nu se usuce.
4. Notați pe ambalaj conținutul acestuia și data congelării.

### 11.5 Valabilitatea alimentelor congelate la $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$

Alimente	Durată de depozitare
pește, mezeluri, alimente gătite, produse de brutărie și patiserie	până la 6 luni
păsări, carne	până la 8 luni
legume, fructe	până la 12 luni

Calendarul de congelare tipărit indică perioada maximă de depozitare în luni la o temperatură constantă de  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 11.6 Metode de decongelare a alimentelor congelate

### **⚠️ ATENȚIONARE**

#### **Pericol de afectare a sănătății!**

În cazul decongelării se pot dezvolta bacterii, iar alimentul congelat se poate altera.

- ▶ Alimentele decongelate parțial sau total nu trebuie să fie recongelate.
- ▶ Alimentele pot fi recongelate numai după ce au fost fierte sau prăjite.
- ▶ Durata maximă de depozitare nu va mai fi valabilă.

- În compartimentul frigider, decongeleți alimentele de origine animală, de exemplu, peștele, carnea, brânzeturile și brânza de vaci.
- Decongeleți pâinea la temperatura camerei.
- În cuptorul cu microunde, în cuptor sau pe aragaz preparați alimentele destinate consumului imediat.

---

## 12 Dezghețarea

### 12.1 Dezghețarea compartimentului frigider

În timpul funcționării aparatului, pe peretele posterior al compartimentului frigider se formează picături de apă dezghețată sau straturi de gheață. Peretele posterior al compartimentului frigider se dezgheață automat. Apa dezghețată se scurge prin orificiul de scurgere și jgheabul de colectare a apei dezghețate și este colectată în tava de evaporare, fără a trebui să fie îndepărtată prin ștergere. Pentru a facilita scurgerea apei dezghețate și a preveni formarea mirosurilor neplăcute, țineți cont de următoarele informații:

→ "Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate", Pagina 53.

### 12.2 Decongelarea în interiorul compartimentului congelator

Datorită sistemului complet automat NoFrost, în compartimentul congelator nu se formează depuneri de gheață. Nu este necesară dezghețarea.

---

## 13 Curățare și îngrijire

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu atenție.

Curățarea locurilor inaccesibile trebuie efectuată de către unitatea de service. Pentru curățarea de către unitatea de service se pot percepe costuri.

### 13.1 Pregătirea aparatului în vederea curățării

1. Deconectați aparatul. → Pagina 46
2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
3. Scoateți toate alimentele și depozitați-le într-un loc răcoros. Așezați acumulatele frigorifice, dacă acestea există, pe alimente.
4. Scoateți din aparat toate piesele din dotare și accesoriile. → Pagina 53
5. Demontați raftul de deasupra sertarului pentru fructe și legume. → Pagina 54

## 13.2 Curățarea aparatului

### AVERTISMENT

#### Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

Pătrunderea lichidelor în interiorul sistemului de iluminare sau al elementelor de comandă poate fi periculoasă.

- ▶ Apa de spălare nu trebuie să pătrundă în interiorul sistemului de iluminare sau al elementelor de comandă.

### ATENȚIE!

Agenții de curățare neadecvați pot deteriora suprafața aparatului.

- ▶ Nu folosiți niciodată bureți din sârmă sau bureți de vase dure.
- ▶ Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- ▶ Nu folosiți agenți de curățare cu conținut mare de alcool.

Dacă în orificiul de scurgere pătrunde lichid, conținutul tăvii de evaporare se poate revărsa.

- ▶ Apa de spălare nu trebuie să pătrundă în orificiul de scurgere.

Nu curățați piesele din dotare și accesoriile în mașina de spălat vase, în caz contrar, acestea se pot deforma sau decolora.

- ▶ Nu curățați niciodată piesele din dotare și accesoriile în mașina de spălat vase.

1. Pregătiți aparatul în vederea curățării. → *Pagina 52*
2. Curățați aparatul, piesele, accesoriile și garniturile ușii utilizând o lavetă, apă caldă și un detergent cu pH neutru.
3. Apoi ștergeți temeinic cu o lavetă moale și uscată.

4. Introduceți la loc accesoriile și componentele aparatului.
5. Racordați aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
6. Conectați aparatul. → *Pagina 46*
7. Depozitați alimentele.

## 13.3 Curățarea jgheabului și orificiului de scurgere a apei dezghețate

Pentru a facilita scurgerea apei dezghețate, curățați cu regularitate jgheabul și orificiul de scurgere a apei dezghețate.

- ▶ Curățați cu atenție jgheabul și orificiul de scurgere a apei dezghețate, de exemplu, cu un bețișor cu vată.

→ *Fig. 7*

## 13.4 Scoaterea pieselor din dotare

Dacă doriți să curățați temeinic piesele din dotarea aparatului, scoateți-le mai întâi din aparat.

### Scoaterea suportului

- ▶ Trageți suportul și scoateți-l. → *Fig. 8*

### Scoaterea suportului detașabil

1. Trageți în afară cu putere suportul detașabil până când ciocul de înclchetare se desprinde. → *Fig. 9*
2. Coborâți suportul și scoateți-l prin pivotare.

### Scoaterea suportului de pe ușă

- ▶ Ridicați suportul de pe ușă și scoateți-l. → *Fig. 10*

## **Scoaterea sertarului pentru fructe și legume**

1. Trageți până la opritor sertarul pentru fructe și legume.
2. Ridicați spre înainte sertarul pentru fructe și legume ① și scoateți-l ②.  
→ Fig. 11

## **Scoaterea sertarului pentru alimente congelate**

1. Trageți afară până la opritor sertarul pentru alimente congelate.
2. Ridicați din față sertarul pentru alimente congelate ① și scoateți-l ②.  
→ Fig. 12

## **13.5 Demontarea componentelor aparatului**

Dacă doriți să curățați temeinic aparatul, puteți demonta anumite componente ale acestuia.

### **Demontarea raftului de deasupra sertarului pentru fructe și legume**

1. Scoateți sertarul pentru fructe și legume.
2. Scoateți suportul ① și întoarceți-l ②.  
→ Fig. 13
3. Apăsăți în exterior elementele de fixare a capacului din partea inferioară.  
→ Fig. 14
4. Ridicați în față capacul ① și scoateți-l împingându-l în jos ②.  
→ Fig. 15

## 14 Remediați defecțiunile

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

### AVERTISMENT

#### Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolele.

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Aparatul nu răcește, indicatoarele și sistemul de iluminare se aprind.	Modul Demo este activat. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Activați funcția de autotestare a aparatului. → <i>Pagina 58</i></li> <li>✓ După finalizarea programului de autotestare a aparatului, acesta comută la regimul normal de funcționare.</li> </ul>
Sistemul de iluminare cu LED-uri nu funcționează.	Sunt posibile diverse cauze. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contactați unitatea de service abilitată. Numărul de telefon al unității de service abilitate este specificat în lista cu unitățile de service abilitate anexată.</li> </ul>
Pe indicatorul de temperatură apare <b>E</b> sau <b>d</b> .	Sistemul electronic a identificat o eroare. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deconectați aparatul. → <i>Pagina 46</i></li> <li>2. Decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare cu energie electrică sau decuplați siguranța de la tabloul de siguranțe.</li> <li>3. Reconectați aparatul după 5 minute.</li> <li>4. Dacă mesajul apare din nou pe display, contactați serviciul de asistență pentru clienți. Numărul de telefon al serviciului de asistență pentru clienți este specificat în lista cu unitățile de service abilitate anexată.</li> </ol>

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Indicatorul temperaturii (al compartimentului congelator) se aprinde intermitent.	<p>Temperatura din compartimentul congelator a fost prea ridicată.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Apăsăți pe <b>alarm</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Indicatorul temperaturii (al compartimentului congelator) afișează pentru scurt timp cea mai ridicată temperatură care a existat în compartimentul congelator. Apoi indicatorul temperaturii (al compartimentului congelator) prezintă din nou temperatura reglată.</li> </ul> </li> <li>Apăsăți pe <b>alarm</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Indicatorul de temperatură (al compartimentului congelator) nu se mai aprinde intermitent.</li> </ul> </li> </ol>
Este emis un semnal sonor de avertizare, indicatorul de temperatură (al compartimentului congelator) se aprinde intermitent și <b>alarm</b> se aprinde.	<p>Sunt posibile diverse cauze.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Apăsăți pe <b>alarm</b>.</li> <li>✓ Alarma se deconectează.</li> </ul> <hr/> <p>Ușa aparatului este deschisă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Închideți ușa aparatului.</li> </ul> <hr/> <p>Orificiile de ventilare exterioare sunt acoperite.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Îndepărtați blocajele de la orificiile de ventilare exterioare.</li> </ul> <hr/> <p>Au fost depozitate cantități mai mari de alimente proaspete.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nu depășiți capacitatea maximă de congelare. → "<i>Capacitatea de congelare</i>", <i>Pagina 50</i></li> </ul>
Temperatura se abate considerabil de la valoarea setată.	<p>Sunt posibile diverse cauze.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Deconectați aparatul. → <i>Pagina 46</i></li> <li>Reconectați aparatul după aproximativ 5 minute. → <i>Pagina 46</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Dacă temperatura este prea ridicată, verificați-o din nou după câteva ore.</li> <li>– Dacă temperatura este prea scăzută, verificați-o din nou în ziua următoare.</li> </ul> </li> </ol>
Baza compartimentului frigider este udă.	<p>Jgheabul de scurgere a apei dezghețate sau orificiul de scurgere sunt astupate.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Curățați jgheabul și orificiul de scurgere a apei dezghețate. → <i>Pagina 53</i></li> </ul>
Aparatul emite un zumzet, un zgomot de bolboroseală, zbârâit, gălgâit, de clic sau pocnituri.	<p>Nu este o defecțiune. Unul dintre motoare este în funcțiune, de exemplu, sistemul de răcire, ventilatorul. Agentul frigorific curge prin țevi. Motorul, comutatorul sau ventilele magnetice pornesc sau se opresc. Are loc dezghețarea automată. Nu sunt necesare intervenții.</p>



<b>Defecțiune</b>	<b>Cauzele și remedierea defectelor</b>
Aparatul generează zgomote.	Piese din dotare se clatină sau se înțepenesc. ▶ Verificați dacă piesele din dotare pot fi demontate și montați-le la loc dacă este cazul.
	Sticlele sau vasele se ating. ▶ Poziționați sticlele sau vasele la distanță unele față de celelalte.
	Super-congelare este activată. Nu sunt necesare intervenții.

## 14.1 Pană de curent

În timpul unei pene de curent, temperatura din aparat crește, astfel încât durata de depozitare se scurtează, iar calitatea alimentelor congelate scade.

Pe site-ul nostru web pentru aparatul dumneavoastră găsiți, în datele tehnice, durata de depozitare a alimentelor congelate în cazul unei defecțiuni.

### Observații

- În timpul unei pene de curent deschideți cât mai puțin aparatul și nu depozitați alte alimente.
- Verificați calitatea alimentelor imediat după încetarea penei de curent.
  - Eliminați ca deșeu alimentele care s-au decongelat parțial și au o temperatură mai mare de 5 °C.
  - Fierbeți sau prăjiți alimentele decongelate parțial și consumați-le sau recongelați-le.

## 14.2 Efectuarea autotestării aparatului

1. Deconectați aparatul. → *Pagina 46*
  2. Conectați din nou aparatul după 5 minute. → *Pagina 46*
  3. În decurs de 10 secunde de la pornire, mențineți apăsat **super** (compartiment congelator) timp de 3 până la 5 secunde până când este emis un semnal acustic.
- ✓ Începe programul de autotestare a aparatului.
  - ✓ În timpul desfășurării programului de autotestare a aparatului este emis un semnal sonor lung.
  - ✓ Dacă, după finalizarea programului de autotestare a aparatului, sunt emise 2 semnale acustice, iar indicatorul temperaturii prezintă temperatura setată, înseamnă că apa-

ratul este în regulă. Aparatul comută la regimul normal de funcționare.

- ✓ Contactați unitatea de service dacă, după finalizarea programului de autotestare a aparatului sunt emise 5 semnale acustice și **super** (compartiment congelator) se aprinde intermitent timp de 10 secunde.

---

## 15 Depozitarea și eliminarea

Aici găsiți informații cu privire la cum trebuie să pregătiți aparatul în vederea depozitării. De asemenea, obțineți informații privind eliminarea ecologică a aparatelor uzate.

### 15.1 Scoaterea din funcțiune a aparatului

1. Deconectați aparatul. → *Pagina 46*
2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Scoateți din priză fișa cablului de alimentare cu energie electrică sau deconectați siguranța de la tabloul de siguranțe.
3. Scoateți toate alimentele.
4. Curățați aparatul. → *Pagina 53*
5. Pentru a asigura ventilarea spațiului interior al aparatului, lăsați ușa acestuia deschisă.

## 15.2 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot re-folosi materii prime valoroase.

### AVERTISMENT

#### Pericol de afectare a sănătății!

Copii se pot închide în mașină și astfel își pot pune viața în pericol.

- ▶ Pentru a îngreuna intrarea copiilor nu se scot etajerele și recipientele din aparat.
- ▶ Nu lăsați aparatul scos din uz la îndemâna copiilor.

### AVERTISMENT

#### Pericol de incendiu!

În cazul deteriorării țevilor, se pot produce scurgeri de agent frigorific inflamabil și gaze toxice, care se pot aprinde.

- ▶ Nu deteriorați tubulatura circuitului de agent frigorific și izolația.

1. Scoateți ștecherul cablului de racordare la rețea din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice

vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

## 16 Serviciul clienți

În cazul în care aveți întrebări, s-a produs o defecțiune la aparat pe care nu o puteți remedia pe cont propriu sau este necesară repararea aparatului, adresați-vă unității noastre de service.

Piese de schimb originale, relevante pentru siguranță, conform Regulamentului corespunzător referitor la designul ecologic se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 10 ani de la punerea în circulație în interiorul Spațiului Economic European.

**Notă:** Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service abilitate, în condițiile de garanție impuse de producător la locul utilizării, sunt gratuite. Durata minimă a garanției (garanția producătorului pentru consumatorii privați) în Spațiul Economic European este de 2 ani, în conformitate cu condițiile de garanție valabile local. Condițiile de garanție nu au efect asupra altor drepturi sau pretenții care vi se cuvin în virtutea legislației locale.

Pentru informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți, distribuitorului local sau accesați site-ul nostru web.

## ro Date tehnice

Dacă apeleți la Serviciul pentru clienți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului dumneavoastră.

Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

### 16.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD)

Numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație (FD) se găsesc pe plăcuța de tip a aparatului.

→ Fig. 1/ 5

Pentru găsi rapid și ușor datele aparatului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

rul de produs (E-Nr.) de pe plăcuța cu date tehnice. Alternativ, identificatorul de model se găsește și în prima linie a etichetei energetice UE.

---

## 17 Date tehnice

Pe plăcuța cu date tehnice se găsesc date referitoare la agentul frigorific, la capacitatea utilă și alte date tehnice.

→ Fig. 1/ 5

Acest produs are o sursă de iluminare din clasa de eficiență energetică F. Sursa de iluminare este disponibilă ca piesă de schimb și trebuie înlocuită numai de personal de specialitate calificat.

Pentru mai multe informații privind modelul dvs. accesați site-ul web <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Acest site web are o legătură la baza de date EPREL oficială a UE, pentru înregistrarea produselor. Vă rugăm să urmați instrucțiunile din secțiunea de căutare a modelului. Identificatorul de model constă din caracterele din partea stângă a barei înclinată din numărul

---

<sup>1</sup> Este valabil numai pentru țările din Spațiul Economic European

# Sadržaj

<b>1 Sigurnost</b> .....	<b>63</b>	<b>7 Osnovno rukovanje</b> .....	<b>72</b>
1.1 Opće napomene .....	63	7.1 Uključivanje uređaja .....	72
1.2 Namjenska uporaba.....	63	7.2 Napomene za rad .....	72
1.3 Ograničenje kruga korisnika ....	63	7.3 Isključivanje uređaja.....	72
1.4 Siguran transport.....	63	7.4 Namještanje temperature .....	73
1.5 Sigurna instalacija .....	64	<b>8 Dodatne funkcije</b> .....	<b>73</b>
1.6 Sigurno korištenje .....	65	8.1 Super hlađenje .....	73
1.7 Oštećen uređaj.....	67	8.2 Automatsko Super zamrzavanje .....	73
<b>2 Izbjegavanje materijalnih šteta</b> .....	<b>68</b>	8.3 Ručno Super zamrzavanje .....	73
<b>3 Zaštita okoliša i ušteda</b> .....	<b>68</b>	8.4 Način rada godišnjeg odmora .....	74
3.1 Zbrinjavanje ambalaže u otpad .....	68	<b>9 Alarm</b> .....	<b>74</b>
3.2 Ušteda energije .....	68	9.1 Alarm za vrata .....	74
<b>4 Postavljanje i priključivanje</b> .....	<b>68</b>	9.2 Alarm temperature .....	74
4.1 Opseg isporuke.....	68	<b>10 Pretinac za hlađenje</b> .....	<b>75</b>
4.2 Kriteriji za mjesto postavljanja.....	69	10.1 Savjeti za skladištenje namirnica u pretincu za hlađenje.....	75
4.3 Montaža uređaja.....	69	10.2 Zone hlađenja u pretincu za hlađenje .....	75
4.4 Pripremanje uređaja za prvu uporabu .....	70	10.3 Naljepnica OK .....	76
4.5 Električno priključivanje uređaja.....	70	<b>11 Pretinac za zamrzavanje</b> .....	<b>76</b>
<b>5 Upoznavanje</b> .....	<b>70</b>	11.1 Sposobnost zamrzavanja.....	76
5.1 Uređaj .....	70	11.2 Potpuno iskorištavanje volumena pretinca za zamrzavanje .....	76
5.2 Upravljačka ploča.....	70	11.3 Savjeti za skladištenje namirnica u pretincu za zamrzavanje .....	76
<b>6 Oprema</b> .....	<b>71</b>	11.4 Savjeti za zamrzavanje svježih namirnica .....	77
6.1 Polica za odlaganje.....	71	11.5 Rok trajanja zamrznutih namirnica na -18 °C.....	77
6.2 Varijabilna polica .....	71	11.6 Metode odmrzavanja zamrznutih namirnica .....	77
6.3 Izvlačna polica.....	71		
6.4 Ladica za voće i povrće s regulatorom vlažnosti .....	71		
6.5 Plitka ladica za zamrznute namirnice.....	71		
6.6 Pretinac za maslac i sir.....	71		
6.7 Posuda za vrata.....	71		
6.8 Pribor .....	72		

<b>12 Odmrzavanje .....</b>	<b>78</b>
12.1 Odmrzavanje u pretincu za hladenje.....	78
12.2 Odmrzavanje u pretincu za zamrzavanje.....	78
<b>13 Čišćenje i održavanje.....</b>	<b>78</b>
13.1 Pripremanje uređaja za čiš- ćenje.....	78
13.2 Čišćenje uređaja .....	78
13.3 Čišćenje kanala za odvod kondenzata i izlaznog otvo- ra .....	79
13.4 Vađenje dijelova opreme .....	79
13.5 Vađenje dijelova uređaja.....	79
<b>14 Uklanjanje smetnji.....</b>	<b>80</b>
14.1 Nestanak struje .....	83
14.2 Provođenje samotestiranja uređaja.....	83
<b>15 Skladištenje i zbrinjavanje.....</b>	<b>83</b>
15.1 Stavljanje uređaja izvan po- gona .....	83
15.2 Zbrinjavanje starih uređaja u otpad .....	83
<b>16 Servisna služba .....</b>	<b>84</b>
16.1 Proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD).....	84
<b>17 Tehnički podaci .....</b>	<b>84</b>



# 1 Sigurnost

Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena.

## 1.1 Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Uređaj ne priključujte ako je došlo do oštećenja pri transportu.

## 1.2 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je namijenjen samo za ugradnju.

Uređaj upotrebljavajte samo:

- za hlađenje i zamrzavanje namirnica i za pripremanje kocki leda
- u privatnom kućanstvu i u zatvorenim prostorima kućnog okruženja
- do visine od 2000 m iznad nadmorske visine.

## 1.3 Ograničenje kruga korisnika

Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju se koristiti ovim uređajem samo pod nadzorom ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te razumiju opasnosti koje mogu nastati uslijed korištenja uređajem.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti uređaj i obavljati korisničko održavanje uređaja osim ako su pod nadzorom.

Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju puniti i prazniti hladnjak s ledenicom.

## 1.4 Siguran transport

### **UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!**

Velika težina uređaja može pri podizanju dovesti do ozljeda.

- ▶ Nemojte sami podizati uređaj.

## 1.5 Sigurna instalacija

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!**

Nestručno postavljanje je opasno.

- ▶ Uređaj priključite i koristite samo prema podacima navedenim na označnoj pločici.
- ▶ Uređaj priključite samo preko propisno instalirane utičnice s uzemljenjem na strujnu mrežu s izmjeničnom strujom.
- ▶ Sustav zaštitnih vodiča kućne električne instalacije mora biti propisno instaliran.
- ▶ Nikada ne uključujte uređaj pomoću vanjske sklopne naprave, npr. sata za vremensko uključivanje ili daljinskog upravljača.
- ▶ Kada je uređaj ugrađen, mrežni utikač mrežnog priključnog voda mora biti dostupan ili ako slobodan pristup nije moguć, u fiksno postavljenoj električnoj instalaciji treba ugraditi svepolni rastavljač prema propisima za postavljanje.
- ▶ Pri postavljanju uređaja pazite na to da ne prignječite ili oštetite mrežni priključni vod.

Oštećena izolacija mrežnog priključnog voda predstavlja izvor opasnosti.

- ▶ Onemogućite kontakt mrežnog priključnog voda s izvorima topline.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od eksplozije!**

Ako su ventilacijski otvori na uređaju zatvoreni, može nastati zapaljiva mješavina plina i zraka u slučaju propuštanja rashladnog kruga.

- ▶ Nemojte zatvoriti ventilacijske otvore u kućištu uređaja ili ugradnom kućištu.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!**

Uporaba produžnog mrežnog priključnog voda i nedopuštenih adaptera predstavlja izvor opasnosti.

- ▶ Nemojte upotrebljavati produžne kabele ili višestruke utičnice.
- ▶ Ako vam je mrežni priključni vod prekratak, obratite se servisnoj službi.
- ▶ Upotrebljavajte samo adaptere koje je odobrio proizvođač.



Prijenosne letve s višestrukim utičnicama ili električni dijelovi mogu se pregrijati i dovesti do požara.

- ▶ Prijenosne letve s višestrukim utičnicama ili električne dijelove ne stavljajte na stražnjoj strani uređaja.

## 1.6 Sigurno korištenje

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!**

Prodor vlage može prouzročiti strujni udar.

- ▶ Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima.
- ▶ Uređaj nikada ne izlažite vrućini ili vlazi.
- ▶ Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte parni ili visokotlačni čistač.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!**

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
  - ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.
- Djeca mogu udahnuti ili progutati sitne dijelove i na taj se način ugušiti.
- ▶ Sitne dijelove držite podalje od djece.
  - ▶ Ne dopustite djeci igranje sa sitnim dijelovima.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od eksplozije!**

Zbog oštećenja rashladnog kruga može isteći zapaljivo rashladno sredstvo i eksplodirati.

- ▶ Kako biste ubrzali odmrzavanje uređaja, ne upotrebljavajte neku drugu mehaničku opremu ili druga sredstva osim onih koje je preporučio proizvođač.
- ▶ Smrznute namirnice odvojite tupim predmetom, npr. drvenom drškom žlice.

Proizvodi koji sadrže zapaljive plinove i eksplozivne tvari mogu eksplodirati npr. sprej.

- ▶ Ne odlažite u uređaju proizvode koji sadrže zapaljive plinove i eksplozivne tvari.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!**

Električni uređaji unutar uređaja mogu dovesti do požara, npr. grijači ili električni aparati za pripremu leda.

- ▶ Unutar uređaja ne upotrebljavajte neke druge električne uređaje.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!**

Posude s pićima koja sadrže ugljičnu kiselinu mogu puknuti.

- ▶ Posude s pićima koje sadrže ugljičnu kiselinu ne spremajte u pretinac za zamrzavanje.

Ozljede oka zbog istjecanja zapaljivog rashladnog sredstva i štetnih plinova.

- ▶ Ne oštećujte cijevi optoka sredstva za hlađenje, kao ni izolaciju.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od ozeblina!**

Dodir sa zamrznutom namirnicom i hladnim površinama može uzrokovati opekline uslijed hladnoće.

- ▶ Ne stavljajte zamrznute namirnice u usta neposredno nakon što ste ih izvadili iz pretinca za zamrzavanje.
- ▶ Izbjegavajte dulji dodir kože sa zamrznutom namirnicom, ledom i površinama u pretincu za zamrzavanje.

### **⚠ OPREZ – Opasnost od zdravstveno štetnog djelovanja!**

Kako biste izbjegli onečišćenje namirnica, trebate se pridržavati sljedećih uputa.

- ▶ Ako su vrata otvorena duže vrijeme, može doći do znatnog porasta temperature u pretincima uređaja.
- ▶ Redovito očistite površine koje mogu doći u dodir s namirnicama i dostupnim odvodnim sustavima.
- ▶ Sirovo meso i ribu čuvajte u prikladnim posudama u hladnjaku tako da ne dodiruju druge namirnice ili da ne kapaju na njih.
- ▶ Ako hladnjak/zamrzivač duže vrijeme stoji prazan, isključite, odmrznite, očistite uređaj i ostavite otvorena vrata kako biste spriječili nastajanje plijesni.

Dijelovi u uređaju od metala ili metalnog izgleda mogu sadržavati aluminij. Ako kisele namirnice dođu u dodir s aluminijem, ioni aluminija mogu dospjeti u namirnice.

- ▶ Ne konzumirajte kontaminirane namirnice.

## 1.7 Oštećen uređaj

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od strujnog udara!**

Oštećeni uređaj ili oštećeni mrežni priključni vod predstavljaju izvor opasnosti.

- ▶ Oštećeni uređaj nikada nemojte puštati u rad.
- ▶ Nikada ne povlačite za mrežni priključni vod kako biste isključili uređaj iz električne mreže. Uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda.
- ▶ Ako je uređaj ili mrežni priključni vod oštećen, odmah izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- ▶ Nazovite servisnu službu. → *Stranica 84*

Nestručni popravci su opasni.

- ▶ Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
- ▶ Za popravak uređaja smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod ovog uređaja oštećen, kako bi se izbjegle opasnosti, može ga zamijeniti jedino proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba.

### **⚠ UPOZORENJE – Opasnost od požara!**



U slučaju oštećenja cijevi mogu istjecati zapaljivo rashladno sredstvo i štetni plinovi te se mogu zapaliti.

- ▶ Vatru i izvore paljenja držite podalje od uređaja.
- ▶ Provjetrite prostoriju.
- ▶ Isključite uređaj. → *Stranica 72*
- ▶ Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
- ▶ Nazovite servisnu službu. → *Stranica 84*

---

## 2 Izbjegavanje materijalnih šteta

### POZOR!

Zbog uporabe postolja, ladica ili vrata uređaja kao površine za sjedenje ili stajanje može se oštetiti uređaj.

- ▶ Nemojte stajati ili se naslanjati na postolje, ladice ili vrata.

Zbog onečišćenja uljem ili mašću plastični dijelovi i brtve vrata mogu postati porozni.

- ▶ Plastične dijelove i brtve vrata držite čistima od ulja ili masti.

Dijelovi u uređaju od metala ili metalnog izgleda mogu sadržavati aluminij. Aluminij reagira u dodiru s kiselim namirnicama.

- ▶ Ne čuvajte nezapakirane namirnice u uređaju.

---

## 3 Zaštita okoliša i ušteda

### 3.1 Zbrinjavanje ambalaže u otpad

Ambalažni materijali su ekološki neškodljivi i mogu se reciklirati.

- ▶ Pojedinačne sastavne dijelove zbrinite na otpad odvojene po vrstama.

### 3.2 Ušteda energije

Ako slijedite sljedeće upute, vaš će uređaj trošiti manje struje.

#### Odabir mjesta postavljanja

- Uređaj zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.
- Postavite uređaj na velikoj udaljenosti od radijatora, štednjaka i drugih izvora topline:
  - Držite razmak za električne ili plinske štednjake 30 mm.

- Držite razmak za uljne peći ili peći na ugljen 300 mm.
- Koristite dubinu niše od 560 mm.
- Nikada nemojte prekrivati ili oblagati vanjske ventilacijske otvore.

#### Ušteda energije pri uporabi

**Napomena:** Raspored dijelova opreme nema utjecaja na potrošnju energije uređaja.

- Samo kratko otvorite uređaj i pažljivo ga zatvorite.
- Nikada nemojte prekriti ili obložiti unutarnje ventilacijske otvore ili vanjske ventilacijske otvore.
- Kupljene namirnice transportirajte u rashladnoj torbi i brzo stavite u uređaj.
- Prije skladištenja ostavite tople namirnice i napitke da se ohlade.
- Kako bi se iskoristila hladnoća zamrznutih namirnica, zamrznute namirnice stavite radi odmrzavanja u pretinac za hlađenje.
- Između namirnica i stražnje stijenke uvijek ostavite malo prostora.

---

## 4 Postavljanje i priključivanje

### 4.1 Opseg isporuke

Nakon raspakiranja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna. U slučaju primjedbi obratite se trgovcu ili našoj servisnoj službi  
→ *Stranica 84.*

Opseg isporuke uključuje sljedeće:

- Ugradbeni uređaj
- Opremu i pribor<sup>1</sup>
- Montažni materijal
- Upute za montažu
- Upute za uporabu
- Popis servisnih službi
- Jamstveni list<sup>2</sup>
- Energetsku oznaku
- Informacije o potrošnji energije i buci

## 4.2 Kriteriji za mjesto postavljanja

### UPOZORENJE

#### Opasnost od eksplozije!

Ako se uređaj nalazi u premaloj prostoriji, u slučaju propuštanja optoka hlađenja može nastati zapaljiva mješavina plina i zraka.

- ▶ Uređaj postavite samo u prostoriju veličine najmanje 1 m<sup>3</sup> za 8 g rashladnog sredstva. Količina rashladnog sredstva navedena je na označnoj pločici. → Sl. **1** / **5**

Težina uređaja može iznositi tvornički ovisno o modelu do 75 kg.

Podloga mora biti dovoljno stabilna kako bi mogla podnijeti težinu uređaja.

#### Dopuštena temperatura prostorije

Dopuštena temperatura prostorije ovisi o klimatskom razredu uređaja.

Klimatski razred naveden je na označnoj pločici. → Sl. **1** / **5**

Klimatski razred	Dopuštena temperatura prostorije
SN	10 °C...32 °C
N	16 °C...32 °C

Klimatski razred	Dopuštena temperatura prostorije
ST	16 °C...38 °C
T	16 °C...43 °C

Uređaj funkcionira ispravno unutar dopuštene temperature prostorije. Ako koristite uređaj klimatskog razreda SN na nižim temperaturama prostorije, do temperature prostorije od 5 °C neće doći do oštećenja uređaja.

#### Dimenzije niše

Pridržavajte se dimenzija niše kada ugrađujete svoj uređaj u nišu. U slučaju odstupanja može doći do problema prilikom postavljanja uređaja.

#### Dubina niše

Ugradite uređaj u preporučenu dubinu niše od 560 mm.

Kod manje dubine niše potrošnja energije se neznatno povećava. Dubina niše mora iznositi najmanje 550 mm.

#### Širina niše

Za uređaj je potrebna unutarnja širina niše od najmanje 560 mm.

#### Postavljanje uređaja jedan uz drugi

Ako želite postaviti 2 uređaja jedan uz drugi, razmak između uređaja mora biti najmanje 150 mm.

## 4.3 Montaža uređaja

- ▶ Montirajte uređaj prema priloženim uputama za montažu.

<sup>1</sup> Ovisno o opremi uređaja

<sup>2</sup> Nije raspoloživo u svim zemljama

## 4.4 Pripremanje uređaja za prvu uporabu

1. Izvadite informativni materijal.
2. Skinite zaštitne folije i transportne osigurače, npr. ljepljivu traku i karton.
3. Očistite uređaj prvi put.  
→ *Stranica 78*

## 4.5 Električno priključivanje uređaja

1. Mrežni utikač mrežnog priključnog voda na uređaju utaknite u utičnicu u blizini uređaja.  
Podaci za priključivanje uređaja nalaze se na označnoj pločici.  
→ *Sl. 1/5*
  2. Provjerite ima li mrežni utikač čvrst dosjed.
- ✓ Uređaj je sada spreman za rad.

# 5 Upoznavanje

## 5.1 Uređaj

Ovdje ćete naći pregled sastavnih dijelova svog uređaja.

→ *Sl. 1*

**A** Pretinac za hlađenje  
→ *Stranica 75*

**B** Pretinac za zamrzavanje  
→ *Stranica 76*

**1** Upravljačka ploča  
→ *Stranica 70*

**2** Varijabilna polica  
→ *Stranica 71*

**3** Izvlačna polica  
→ *Stranica 71*

**4** Ladica za voće i povrće s regulatorom vlažnosti  
→ *Stranica 71*

**5** Označna pločica  
→ *Stranica 84*

**6** Plitka ladica za zamrznute namirnice  
→ *Stranica 71*

**7** Ladica za zamrznute namirnice  
→ *Stranica 79*

**8** Pretinac za maslac i sir  
→ *Stranica 71*

**9** Posuda za velike boce na vratima  
→ *Stranica 71*

**Napomena:** Moguća su odstupanja uređaja i slika ovisno o opremi i veličini.

## 5.2 Upravljačka ploča

Putem upravljačke ploče namještate sve funkcije svog uređaja i dobivate informacije o radnom stanju.

→ *Sl. 2*

**1** **super** (pretinac za hlađenje) uključuje i isključuje Super hlađenje.

**2**  $\langle \! / \! \rangle$  (pretinac za hlađenje) namješta temperaturu pretinca za hlađenje.

**3** Prikazuje namještenu temperaturu pretinca za hlađenje u °C.

**4** **holiday** uključuje i isključuje način rada godišnjeg odmora.

**5** **alarm** isključuje zvuk upozorenja.

**6**  $\langle \! / \! \rangle$  (pretinac za zamrzavanje) namješta temperaturu pretinca za zamrzavanje.

**7** Prikazuje namještenu temperaturu pretinca za zamrzavanje u °C.

**8** **super** (pretinac za zamrzavanje) uključuje i isključuje Super zamrzavanje.

**9**  $\textcircled{1}$  uključuje i isključuje uređaj.

## 6 Oprema

Oprema vašeg uređaja ovisi o modelu.

### 6.1 Polica za odlaganje

Da biste po potrebi promijenili položaj police za odlaganje, možete izvaditi policu za odlaganje i umetnuti je na drugom mjestu.

→ "Vađenje police za odlaganje", Stranica 79

### 6.2 Varijabilna polica

Upotrebljavajte varijabilnu policu za čuvanje proizvoda za hlađenje, npr. limenki ili boca, na polici ispod nje. Možete izvući prednji dio varijabilne police i gurnuti ga ispod stražnjeg dijela varijabilne police.

→ Sl. 3

### 6.3 Izvlačna polica

Izvucite izvlačnu policu kako biste imali bolji pregled i kako biste brže mogli izvaditi namirnice.

### 6.4 Ladica za voće i povrće s regulatorom vlažnosti

Čuvajte nezapakirano svježe voće i povrće u ladici za voće i povrće. Čuvajte narezano voće i povrće pokriveno ili hermetički zapakirano. Pomoću regulatora vlažnosti i specijalne brtve možete prilagoditi vlažnost zraka u ladici za voće i povrće. Tako se omogućava dvostruko duže čuvanje svježeg voća i povrća u odnosu na konvencionalno čuvanje.

→ Sl. 4

Vlažnost zraka u ladici za voće i povrće možete namjestiti prema vrsti i količini namirnica koje treba čuvati u hladnjaku pomicanjem regulatora vlažnosti zraka:

- Niska vlažnost zraka ☹️ pretežno kod čuvanja voća ili velikog punjenja.
- Velika vlažnost zraka ☺️ pretežno kod čuvanja povrća kao i kod mješovitog ili malog punjenja.

Ovisno o količini namirnica i namirnica u ladici za voće i povrće može se stvoriti kondenzat.

Kondenzat uklonite suhom krpom, a vlažnost zraka prilagodite regulatorom vlažnosti.

Da bi se sačuvala kvaliteta i aroma, čuvajte voće i povrće osjetljivo na hladnoću izvan uređaja na temperaturi od oko 8 °C do 12 °C, npr. ananas, banane, agrumi, krastavci, tikvice, paprika, rajčica i krumpir.

### 6.5 Plitka ladica za zamrznute namirnice

Čuvajte plosnate zamrznute namirnice, posudu za led i lopaticu za led u plitkoj ladici za zamrznute namirnice.

### 6.6 Pretinac za maslac i sir

Čuvajte maslac i tvrdi sir u pretincu za maslac i sir.

### 6.7 Posuda za vrata

Da biste po potrebi promijenili položaj posude za vrata, možete izvaditi posudu za vrata i umetnuti je na dru-

gom mjestu.  
→ "Vađenje posude za vrata",  
Stranica 79

## 6.8 Pribor

Upotrebljavajte samo originalni pribor. Usklađen je s vašim uređajem. Pribor vašeg uređaja ovisi o modelu.

### Posuda za jaja

Sigurno čuvajte jaja u posudi za jaja.

### Držać boca

Držać boca sprječava da se boce prevrnu pri otvaranju i zatvaranju vrata uređaja.

→ Sl. 6

### Posuda za zamrznute namirnice

U posudi za zamrznute namirnice možete brzo duboko zamrznuti manje količine namirnica, npr. bobičasto voće, komade voća, začinsko bilje i povrće.

→ Sl. 6

Namirnice ravnomjerno rasporedite u posudi za zamrznute namirnice i ostavite da se zamrznu oko 10 do 12 sati. Zatim ih stavite u vrećicu ili posudu za zamrzavanje.

### Rashladni uložak

Rashladni uložak upotrebljavajte za privremeno hlađenje namirnica, npr. u rashladnoj torbi.

**Savjet:** U slučaju nestanka struje ili smetnje rashladni uložak usporava zagrijavanje spremljenih zamrznutih namirnica.

### Kalup za kocke leda

Kalup za kocke leda upotrebljavajte za pripremu kocki leda.

### Priprema kocki leda

Za pripremu kockica leda koristite isključivo pitku vodu.

1. Kalup za kocke leda napunite pitkom vodom do  $\frac{3}{4}$  i stavite u pretinac za zamrzavanje.

Kalup za kocke leda koji se zalijepio kod zamrzavanja odvojite tuhim predmetom npr. drškom žlice.

2. Da bi se kocke leda odvojile, kalup za kocke leda kratko stavite pod mlaz vode ili ga lagano okrenite.

---

## 7 Osnovno rukovanje

### 7.1 Uključivanje uređaja

1. Pritisnite ①.
  - ✓ Uređaj počinje hladiti.
  - ✓ Oglasi se zvuk upozorenja, treperi prikaz temperature (pretinac za zamrzavanje) i svijetli **alarm** jer je pretinac za zamrzavanje još prevruć.
2. Isključite ton upozorenja **alarm**.
  - ✓ **alarm** se ugasi kada je postignuta namještena temperatura.
3. Namjestite željenu temperaturu.  
→ Stranica 73

### 7.2 Napomene za rad

- Kada ste uključili uređaj, može potrajati nekoliko sati da se postigne namještena temperatura. Ne stavljajte namirnice dok nije postignuta namještena temperatura.
- Kućište i pretinac za zamrzavanje se povremeno lagano zagrijavaju. Time se sprječava nastanak kondenzata u području brtve vrata.
- Kada zatvorite vrata, može nastati podtlak. Vrata se teško ponovno otvaraju. Pričekajte trenutak dok se podtlak ne izjednači.

### 7.3 Isključivanje uređaja

- ▶ Pritisnite ①.



## 7.4 Namještanje temperature

### Namještanje temperature pretinca za hlađenje

- ▶ Pritisnite tipku  $\langle \! / \! \rangle$  (pretinac za hlađenje) sve dok se na prikazu temperature (pretinac za hlađenje) ne pokaže željena temperatura.

Preporučena temperatura u pretincu za hlađenje je 4 °C.

→ "Naljepnica OK", Stranica 76

### Namještanje temperature pretinca za zamrzavanje

- ▶ Pritisnite tipku  $\langle \! / \! \rangle$  (pretinac za zamrzavanje) sve dok se na prikazu temperature (pretinac za zamrzavanje) ne pokaže željena temperatura.

Preporučena temperatura u pretincu za zamrzavanje je -18 °C.

---

## 8 Dodatne funkcije

### 8.1 Super hlađenje

Kod Super hlađenje pretinac za hlađenje hladi što je jače moguće. Uključite Super hlađenje prije stavljanja veće količine namirnica.

**Napomena:** Kada je uključeno Super hlađenje, može doći do dodatne buke.

### Uključivanje Super hlađenje

- ▶ Pritisnite **super** (pretinac za hlađenje).
- ✓ **super** (pretinac za hlađenje) svijetli.

**Napomena:** Nakon oko 15 sati uređaj se prebacuje u normalan rad.

### Isključivanje Super hlađenje

- ▶ Pritisnite **super** (pretinac za hlađenje).
- ✓ Prikazuje se prethodno namještena temperatura.

### 8.2 Automatsko Super zamrzavanje

Kod automatskog Super zamrzavanje pretinac za zamrzavanje hladi osjetno jače nego u normalnom radu. Na taj će se način namirnice brže zamrznuti.

Automatsko Super zamrzavanje uključuje se ako svježe namirnice stavite u posudu za zamrznute namirnice postavljenu straga na velikoj ladici za zamrznute namirnice ili u plitku ladicu za zamrznute namirnice počevši s desne strane.

Kada je uključeno automatsko Super zamrzavanje, svijetli **super** (pretinac za zamrzavanje) i može doći do dodatne buke.

Nakon automatskog Super zamrzavanje uređaj se prebacuje u normalan rad.

### Prekid automatskog Super zamrzavanje

- ▶ Pritisnite **super** (pretinac za zamrzavanje).
- ✓ Prikazuje se prethodno namještena temperatura.

### 8.3 Ručno Super zamrzavanje

Kod Super zamrzavanje pretinac za zamrzavanje hladi što je jače moguće.

Uključite Super zamrzavanje 4 do 6 sati prije stavljanja količine namirnica veće od 2 kg u pretinac za zamrzavanje.

Kako biste iskoristili zapreminu zamrzivača, upotrijebite Super zamrzavanje.

→ "Preduvjeti za sposobnost zamrzavanja", Stranica 76

**Napomena:** Kada je uključeno Super zamrzavanje, može doći do dodatne buke.

### Uključivanje ručnog Super zamrzavanje

- ▶ Pritisnite **super** (pretinac za zamrzavanje).
- ✓ **super** (pretinac za zamrzavanje) svijetli.

**Napomena:** Nakon oko 60 sati uređaj se prebacuje u normalan rad.

### Isključivanje ručnog Super zamrzavanje

- ▶ Pritisnite **super** (pretinac za zamrzavanje).
- ✓ Prikazuje se prethodno namještena temperatura.

## 8.4 Način rada godišnjeg odmora

Ako vas nema duže vrijeme, možete uključiti način rada godišnjeg odmora na uređaju radi uštede energije.

### OPREZ

#### Opasnost od zdravstveno štetnog djelovanja!

Kada je uključen način rada godišnjeg odmora, pretinac za hlađenje se zagrijava. Zbog povišene temperature mogu se razmnožavati bakterije i namirnice se mogu pokvariti.

- ▶ Kada je uključen način rada godišnjeg odmora, ne čuvajte namirnice u pretincu za hlađenje.

Uređaj automatski namješta temperature.

---

Pretinac za hlađenje	14 °C
----------------------	-------

---

Pretinac za zamrzavanje	Nepromijenjena temperatura
-------------------------	----------------------------

---

### Uključivanje načina rada godišnjeg odmora

- ▶ Pritisnite **holiday**.
- ✓ **holiday** svijetli.
- ✓ Na prikazu temperature (pretinac za hlađenje) ne pokazuje se temperatura.

### Isključivanje načina rada godišnjeg odmora

- ▶ Pritisnite **holiday**.
- ✓ Prikazuje se prethodno namještena temperatura.

---

## 9 Alarm

### 9.1 Alarm za vrata

Ako su vrata uređaja otvorena dulje vrijeme, uključuje se alarm za vrata. Oglasi se zvuk upozorenja.

#### Isključivanje alarma za vrata

- ▶ Zatvorite vrata uređaja ili pritisnite **alarm**.
- ✓ Zvuk upozorenja je isključen.

### 9.2 Alarm temperature

Ako je u pretincu za zamrzavanje pretoplo, uključuje se alarm temperature. Oglasi se zvuk upozorenja i **alarm** svijetli.

**⚠ OPREZ****Opasnost od zdravstveno štetnog djelovanja!**

Pri odmrzavanju mogu se razmnožiti bakterije i zamrznuta namirnica se može pokvariti.

- ▶ Zamrznutu namirnicu koja se počela odmrzavati ili se odmrznula ne zamrzavajte ponovno.
- ▶ Zamrznite je ponovno tek nakon kuhanja ili pečenja.
- ▶ Maksimalno vrijeme skladištenja nemojte više kompletno iskoristiti.

Alarm temperature može se uključiti u sljedećim slučajevima:

- Uređaj se stavlja u pogon. Umetnite namirnice tek nakon što uređaj postigne namještenu temperaturu.
- Stavljene su velike količine svježih namirnica. Prije skladištenja veće količine namirnica uključite Super zamrzavanje.
- Vrata pretinca za zamrzavanje su predugo otvorena. Provjerite je li namirnica zamrznuta ili odmrznuta.

**Isključivanje alarma temperature**

- ▶ Pritisnite **alarm**.
- ✓ Zvuk upozorenja je isključen.
- ✓ Na prikazu temperature (pretinac za zamrzavanje) kratko se pokazuje najviša temperaturu koja je bila u pretincu za zamrzavanje. Zatim se na prikazu temperature (pretinac za zamrzavanje) ponovno pokazuje namještena temperatura.
- ✓ Od tog trenutka najviša temperatura ponovno se određuje i pohranjuje.
- ✓ **alarm** svijetli dok se ponovno ne postigne namještena temperatura.

**10 Pretinac za hlađenje**

U pretincu za hlađenje možete čuvati meso, kobasice, ribu, mliječne proizvode, jaja, pripremljena jela i pekarške proizvode.

Temperatura se može namjestiti od 2 °C do 8 °C.

Zahvaljujući hladnom skladištenju možete kratkoročno do srednjoročno skladištiti i lako pokvarljive namirnice. Što je odabrana temperatura viša, to će namirnice dulje ostati svježije.

**10.1 Savjeti za skladištenje namirnica u pretincu za hlađenje**

- Skladištite samo svježije i neoštećene namirnice.
- Namirnice skladištite hermetički zapakirane ili pokrivene.
- Kako ne biste narušili cirkulaciju zraka i spriječili smrzavanje hrane, nemojte stavljati namirnice izravno uz stražnju stijenku.
- Topla jela i pića ostavite da se ohlade izvan uređaja.
- Pridržavajte se roka trajanja koji je naveo proizvođač.

**10.2 Zone hlađenja u pretincu za hlađenje**

Cirkulacijom zraka u pretincu za hlađenje nastaju različite zone hlađenja.

**Najhladnija zona**

Najhladnija zona je između bočno utisnute strelice i police ispod nje.

**Savjet:** U najhladnijoj zoni čuvajte lako kvarljive namirnice npr. ribu, kobasice i meso.

**Najtoplija zona**

Najtoplija zona je u vratima sasvim gore.

**Savjet:** U najtoplijoj zoni čuvajte neo-sjetljive namirnice npr. tvrdi sir i maslac. Sir može tako dalje razvijati svoju aromu, a maslac ostaje maziv.

## 10.3 Naljepnica OK

Pomoću naljepnice OK možete provjeriti je li u pretincu za hlađenje dosegnuto sigurno područje temperature od +4 °C ili niže preporučeno za namirnice.

Naljepnica OK nije u opsegu isporuke kod svih modela.

Ako naljepnica ne pokazuje OK, temperaturu smanjite korak po korak.

→ "Namještanje temperature pretinca za hlađenje", *Stranica 73*

Nakon puštanja uređaja u rad može potrajati do 12 sati dok se ne postigne namještena temperatura.



Ispravna postavka

---

## 11 Pretinac za zamrzavanje

U pretincu za zamrzavanje možete čuvati duboko zamrznute namirnice, zamrznuti namirnice i pripremiti kocke leda.

Temperatura se može namjestiti od -16 °C do -24 °C.

Namirnice treba dugoročno skladištiti na -18 °C ili niže.

Zahvaljujući zamrzavanju možete dugoročno skladištiti pokvarljive namirnice. Niske temperature usporavaju ili zaustavljaju kvarenje namirnica.

## 11.1 Sposobnost zamrzavanja

Sposobnost zamrzavanja navodi koja se količina namirnica može zamrznuti do unutrašnjosti i za koliko sati.

Podatke o sposobnosti zamrzavanja možete naći na označnoj pločici.

→ *Sl. 1 / 5*

### Preduvjeti za sposobnost zamrzavanja

1. Oko 24 sata prije stavljanja svježih namirnica uključite Super zamrzavanje.  
→ "Uključivanje ručnog Super zamrzavanje", *Stranica 74*
2. Kod uređaja s plitkom ladicom za zamrznute namirnice najprije napunite tu ladicu namirnicama. Kod uređaja bez plitke ladice za zamrznute namirnice najprije napunite donju ladicu za zamrznute namirnice.
3. Svježe namirnice zamrznite po mogućnosti blizu bočnih stijenki.

## 11.2 Potpuno iskorištavanje volumena pretinca za zamrzavanje

Saznajte kako možete smjestiti maksimalnu količinu namirnica u pretincu za zamrzavanje.

1. Izvadite sve dijelove opreme u pretincu za zamrzavanje.

→ *Stranica 79*

2. Namirnice stavljajte izravno na police i na dno pretinca za zamrzavanje.

## 11.3 Savjeti za skladištenje namirnica u pretincu za zamrzavanje

- Namirnice skladištite hermetički zapakirane.

- Namirnice koje tek treba zamrznuti ne smiju doći u dodir sa zamrznutim namirnicama.
- Namirnice rasporedite po cijeloj dužini ladica za zamrznute namirnice.
- Kako biste brzo i pažljivo zamrznuli veću količinu svježih namirnica, stavite ih u gornju ladicu za zamrznute namirnice.
- Kako bi zrak nesmetano mogao cirkulirati u uređaju, gurnite ladicu za zamrznute namirnice do kraja.

## 11.4 Savjeti za zamrzavanje svježih namirnica

- Zamrznite samo svježe i besprije-korne namirnice.
- Zamrznite namirnice u porcijama.
- Pripremljene namirnice su prikladnije od svježih namirnica za konzumaciju.
- Povrće trebete oprati, usitniti i blanširati prije zamrzavanja.
- Voće trebete oprati, izvaditi koštice i eventualno oguliti, eventualno trebete dodati šećer ili askorbinsku kiselinu prije zamrzavanja.
- Namirnice prikladne za zamrzavanje su npr. pekarski proizvodi, riba i plodovi mora, meso, divljač i perad, jaja bez ljuske, sir, maslac, svježi sir, gotova jela i ostaci hrane.
- Namirnice koje nisu prikladne za zamrzavanje su npr. lisnata salata, rotkvice, jaja s ljuskom, grožđe, sirove jabuke i kruške, jogurt, kiselo vrhnje, crème fraîche i majoneza.

## Pakiranje namirnica za zamrzavanje

Odgovarajući ambalažni materijal i prava vrsta ambalaže može značajno očuvati kvalitetu proizvoda i izbjeći isušivanje.

1. Namirnicu stavite u ambalažu.

2. Istisnite zrak.
3. Ambalažu hermetički zatvorite kako namirnice ne bi izgubile okus ili se isušile.
4. Na ambalaži napišite sadržaj i datum zamrzavanja.

## 11.5 Rok trajanja zamrznutih namirnica na $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$

Namirnice	Vrijeme skladištenja
Riba, kobasice, pripremljena jela, pekarski proizvodi	do 6 mjeseci
Perad, meso	do 8 mjeseci
Povrće, voće	do 12 mjeseci

Kalendar zamrzavanja daje maksimalni rok skladištenja u mjesecima pri stalnoj temperaturi od  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 11.6 Metode odmrzavanja zamrznutih namirnica

### OPREZ

#### Opasnost od zdravstveno štetnog djelovanja!

Pri odmrzavanju mogu se razmnožiti bakterije i zamrznuta namirnica se može pokvariti.

- ▶ Zamrznutu namirnicu koja se počela odmrzavati ili se odmrznula ne zamrzavajte ponovno.
  - ▶ Zamrznite je ponovno tek nakon kuhanja ili pečenja.
  - ▶ Maksimalno vrijeme skladištenja nemojte više kompletno iskoristiti.
- U pretincu za hlađenje odmrznite namirnice životinjskog podrijetla npr. riba, meso, sir i svježi sir.
  - Odmrznite kruh na sobnoj temperaturi.

- U mikrovalnoj pećnici, u pećnici ili na štednjaku pripremite namirnice za konzumaciju.

---

## 12 Odmrzavanje

### 12.1 Odmrzavanje u pretincu za hlađenje

Tijekom rada se na stražnjoj stijenci pretinca za hlađenje stvaraju kapljice kondenzata ili inje. Stražnja stijenka u pretincu za hlađenje se odmrzava automatski.

Kapljice kondenzata otječu putem kanala za odvod kondenzata u izlazni otvor do posude za isparavanje i ne treba ih obrisati.

Kako bi kondenzat mogao otjecati i kako bi se izbjeglo stvaranje mirisa, pridržavajte se sljedećih informacija: → "Čišćenje kanala za odvod kondenzata i izlaznog otvora", *Stranica 79*.

### 12.2 Odmrzavanje u pretincu za zamrzavanje

Zahvaljujući automatskom NoFrost sustavu u pretincu za zamrzavanje ne stvara se led. Odmrzavanje nije potrebno.

---

## 13 Čišćenje i održavanje

Kako bi vam uređaj dugo ostao funkcionalan, pažljivo ga čistite i održavajte.

Čišćenje nepristupačnih mjesta mora obaviti servisna služba. Čišćenje od strane servisne službe može uzrokovati troškove.

## 13.1 Pripremanje uređaja za čišćenje

1. Isključite uređaj. → *Stranica 72*
2. Isključite uređaj iz električne mreže.  
Izvadite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
3. Izvadite sve namirnice i stavite ih na hladno mjesto.  
Rashladne uloške (ako postoje) stavite na namirnice.
4. Izvadite sve dijelove opreme i dijelove pribora iz uređaja.  
→ *Stranica 79*
5. Izvadite policu iznad ladice za voće i povrće. → *Stranica 79*

## 13.2 Čišćenje uređaja



### UPOZORENJE

#### Opasnost od strujnog udara!

Prodrla vlaga može uzrokovati strujni udar.

- ▶ Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte parni ili visokotlačni čistač. Tekućina u svjetlu ili u upravljačkim elementima može biti opasna.
- ▶ Sapunica ne smije dospjeti u svjetlo ili u upravljačke elemente.

### POZOR!

Neprikladna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površine uređaja.

- ▶ Nemojte upotrebljavati tvrde jastučice za ribanje ili spužve za čišćenje.
- ▶ Nemojte upotrebljavati jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje s velikim udjelom alkohola.

Ako tekućina dospije u izlazni otvor, može doći do prelijevanja posude za isparavanje.

- ▶ Voda za ispiranje ne smije dospjeti u izlazni otvor.

Ako dijelove opreme i pribor perete u perilici posuđa, oni mogu promijeniti oblik ili boju.

- ▶ Nikada ne perite dijelove opreme i pribor u perilici posuđa.

1. Pripremite uređaj za čišćenje.  
→ *Stranica 78*
2. Uređaj, dijelove opreme, dijelove pribora i brtve vrata očistite krpom za pranje posuđa, mlakom vodom i s malo pH neutralnog sredstva za pranje posuđa.
3. Temeljito obrišite mekom, suhom krpom.
4. Umetnite dijelove opreme i stavite dijelove uređaja.
5. Priključite uređaj u električnu utičnicu.
6. Uključite uređaj. → *Stranica 72*
7. Stavite namirnice.

### 13.3 Čišćenje kanala za odvod kondenzata i izlaznog otvora

Redovito čistite kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor kako bi kondenzat mogao otjecati.

- ▶ Pažljivo očistite kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor npr. štapićem za uši.  
→ *Sl. 7*

### 13.4 Vađenje dijelova opreme

Ako želite temeljito očistiti dijelove opreme, izvadite ih iz svog uređaja.

#### Vađenje police za odlaganje

- ▶ Izvucite i izvadite policu.  
→ *Sl. 8*

#### Vađenje izvlačne police

1. Snažno izvucite izvlačnu policu sa zaustavne stopice.  
→ *Sl. 9*
2. Spustite policu i bočno je zakrenite prema van.

#### Vađenje posude za vrata

- ▶ Podignite i izvadite posudu za vrata.  
→ *Sl. 10*

#### Vađenje ladice za voće i povrće

1. Izvucite ladicu za voće i povrće do graničnika.
2. Podignite ladicu za voće i povrće s prednje strane ① i izvadite ②.  
→ *Sl. 11*

#### Vađenje ladice za zamrznute namirnice

1. Izvucite ladicu za zamrznute namirnice do graničnika.
2. Ladicu za zamrznute namirnice podignite s prednje strane ① i izvadite ②.  
→ *Sl. 12*

### 13.5 Vađenje dijelova uređaja

Ako želite temeljito očistiti svoj uređaj, možete izvaditi određene dijelove iz svog uređaja.

#### Vađenje police iznad ladice za voće i povrće

1. Izvucite ladicu za voće i povrće.
2. Izvadite policu ① i okrenite ②.  
→ *Sl. 13*
3. Pričvršćivače na donjem poklopcu pritisnite prema van.  
→ *Sl. 14*
4. Podignite poklopac prema naprijed ① i izvucite prema natrag ②.  
→ *Sl. 15*

## 14 Uklanjanje smetnji

Manje smetnje na svom uređaju možete samostalno ukloniti. Iskoristite informacije za uklanjanje smetnji prije nego što se obratite servisnoj službi. Tako ćete izbjeći nepotrebne troškove.

### UPOZORENJE

#### Opasnost od strujnog udara!

Nestručni popravci su opasni.

- ▶ Popravke na uređaju smije vršiti samo obučeno stručno osoblje.
- ▶ Za popravak uređaja smiju se upotrebljavati samo originalni rezervni dijelovi.
- ▶ Ako je mrežni priključni vod ovog uređaja oštećen, kako bi se izbjegle opasnosti, može ga zamijeniti jedino proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba.

Kvar	Uzrok i rješavanje problema
Uređaj ne hladi, svijetle prikaz i osvjetljenje.	Izložbeni način rada je uključen. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Provedite samotestiranje uređaja. → <i>Stranica 83</i></li> <li>✓ Nakon samotestiranja uređaj prelazi u normalan rad.</li> </ul>
LED osvjetljenje ne radi.	Mogući su različiti uzroci. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nazovite servisnu službu.</li> </ul> <p>Broj servisne služne naći ćete u priloženom popisu servisnih službi.</p>
Ē ili d pojavljuje se na prikazu temperature.	Elektronika je prepoznala neku pogrešku. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isključite uređaj. → <i>Stranica 72</i></li> <li>2. Isključite uređaj iz električne mreže.               <p>Izvucite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.</p> </li> <li>3. Ponovno priključite uređaj nakon 5 minuta.</li> <li>4. Ako se poruka još uvijek prikazuje na zaslonu, nazovite servisnu službu.</li> </ol> <p>Broj servisne služne naći ćete u priloženom popisu servisnih službi.</p>



<b>Kvar</b>	<b>Uzrok i rješavanje problema</b>
Treperi prikaz temperature (pretinac za zamrzavanje).	<p>Temperatura u pretincu za zamrzavanje je previsoka.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pritisnite <b>alarm</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Na prikazu temperature (pretinac za zamrzavanje) kratko se pokazuje najviša temperaturu koja je bila u pretincu za zamrzavanje. Zatim se na prikazu temperature (pretinac za zamrzavanje) ponovno pokazuje namještena temperatura.</li> </ul> </li> <li>2. Pritisnite <b>alarm</b>. <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Prikaz temperature (pretinac za zamrzavanje) više ne treperi.</li> </ul> </li> </ol>
Oglasi se zvuk upozorenja, treperi prikaz temperature (pretinac za zamrzavanje) i svijetli <b>alarm</b> .	<p>Mogući su različiti uzroci.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pritisnite <b>alarm</b>.</li> <li>✓ Alarm se isključuje.</li> </ul> <hr/> <p>Vrata uređaja su otvorena.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zatvorite vrata uređaja.</li> </ul> <hr/> <p>Vanjski ventilacijski otvori su prekriveni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Uklonite prepreke s vanjskih ventilacijskih otvora.</li> </ul> <hr/> <p>Stavljene su veće količine svježih namirnica.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nemojte prekoračiti sposobnost zamrzavanja. → "Sposobnost zamrzavanja", <i>Stranica 76</i></li> </ul>
Temperatura osjetno odstupa od postavke.	<p>Mogući su različiti uzroci.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isključite uređaj. → <i>Stranica 72</i></li> <li>2. Ponovno uključite uređaj nakon otprilike 5 minuta. → <i>Stranica 72</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ako je temperatura previsoka, ponovno provjerite temperaturu nakon nekoliko sati.</li> <li>– Ako je temperatura preniska, provjerite temperaturu sljedeći dan.</li> </ul> </li> </ol>
Dno pretinca za hladnje je mokro.	<p>Kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor su začepljeni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Očistite kanal za odvod kondenzata i izlazni otvor. → <i>Stranica 79</i></li> </ul>
Uređaj zuji, grgota, bruji, grglja ili klopoće.	<p>Nema pogreške. Motor radi, npr. rashladni agregat, ventilator. Rashladno sredstvo teče kroz cijevi. Motor, prekidač ili magnetski ventili se uključuju ili isključuju. Automatsko odmrzavanje je u tijeku. Nikakva radnja nije potrebna.</p>
Uređaj proizvodi šumove.	<p>Dijelovi opreme se klimaju ili su se zaglavili.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Provjerite izvadive dijelove opreme i eventualno ih ponovno umetnite.</li> </ul> <hr/> <p>Boce ili posude se dodiruju.</p>

<b>Kvar</b>	<b>Uzrok i rješavanje problema</b>
Uređaj proizvodi šumove.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Razmaknite boce ili posude.</li></ul> Super zamrzavanje je uključeno. Nikakva radnja nije potrebna.

## 14.1 Nestanak struje

Tijekom nestanka struje povećava se temperatura u uređaju zbog čega se skraćuje vrijeme skladištenja i smanjuje kvaliteta zamrznute namirnice. Na našoj internetskoj stranici za vaš uređaj možete pronaći vrijeme skladištenja zamrznutih namirnica u slučaju kvara u tehničkim podacima.

### Napomene

- Sto rjeđe otvarajte uređaj tijekom nestanka struje i ne skladištite druge namirnice.
- Provjerite kvalitetu namirnica neposredno nakon nestanka struje.
  - Zbrinite namirnicu koja je odmrznuta i toplija od 5 °C.
  - Skuhajte ili ispecite lagano odmrznutu namirnicu i odmah konzimirajte ili ponovno zamrznite.

## 14.2 Provođenje samotestiranja uređaja

1. Isključite uređaj. → *Stranica 72*
  2. Ponovno uključite uređaj nakon 5 minuta. → *Stranica 72*
  3. U roku od 10 sekundi nakon uključivanja držite pritisnutu **super** (pretnac za zamrzavanje) 3 do 5 sekundi sve dok se ne javi zvučni signal.
- ✓ Program samotestiranja uređaja se pokreće.
  - ✓ Za vrijeme samotestiranja uređaja povremeno se javlja dugi zvučni signal.
  - ✓ Ako se nakon samotestiranja uređaja jave 2 zvučna signala i na prikazu temperature se pokazuje namještena temperatura, vaš uređaj je ispravan. Uređaj prelazi u normalan rad.

- ✓ Ako se nakon kraja samotestiranja uređaja oglasi 5 zvučnih signala i **super** (pretnac za zamrzavanje) treperi 10 sekundi, onda obavijestite servisnu službu.

---

## 15 Skladištenje i zbrinjavanje

Ovdje možete saznati kako pripremiti uređaj za skladištenje. Osim toga, možete saznati kako zbrinuti stare uređaje.

### 15.1 Stavljanje uređaja izvan pogona

1. Isključite uređaj. → *Stranica 72*
2. Isključite uređaj iz električne mreže.
  - Izvučite mrežni utikač mrežnog priključnog voda ili isključite osigurač u ormariću s osiguračima.
3. Izvadite sve namirnice.
4. Očistite uređaj. → *Stranica 78*
5. Ostavite uređaj otvoren kako bi se osiguralo prozračivanje unutrašnjosti.

### 15.2 Zbrinjavanje starih uređaja u otpad

Ekološki prikladnim zbrinjavanjem otpada mogu se ponovo iskoristiti vrijedne sirovine.



#### **UPOZORENJE**

#### **Opasnost od zdravstveno štetnog djelovanja!**

- Djeca se mogu zatvoriti u uređaj i ugroziti svoje živote.
- ▶ Kako bi se djeci otežalo da se popnu unutra, police i posude nemojte vaditi iz uređaja.
  - ▶ Djecu držite podalje od starih uređaja.

## **UPOZORENJE** **Opasnost od požara!**

U slučaju oštećenja cijevi mogu istjecati zapaljivo sredstvo za hlađenje i štetni plinovi te se zapaliti.

► Ne oštećujte cijevi optoka sredstva za hlađenje, kao ni izolaciju.

1. Izvucite mrežni utikač iz mrežnog priključnog voda.
2. Prerežite mrežni priključni vod.
3. Uređaj zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o aktualnim načinima zbrinjavanja možete dobiti od svog specijaliziranog trgovca ili se raspitajte u komunalnoj ili lokalnoj gradskoj upravi.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

## **16 Servisna služba**

Ako imate pitanja, smetnju ne možete sami ukloniti ili ako se uređaj mora popraviti, obratite se našoj servisnoj službi.

Originalne rezervne dijelove koji su bitni za funkcioniranje uređaja u skladu s odgovarajućom Direktivom o ekološkom dizajnu Direktivom možete dobiti od naše korisničke službe tijekom perioda od najmanje 10 godi-

na od stavljanja vašeg uređaja na tržište na Europskom gospodarskom području.

**Napomena:** Angažiranje servisne službe besplatno je u okviru uvjeta jamstva proizvođača koji lokalno vrijede. Minimalno trajanje jamstva (jamstva proizvođača za privatne korisnike) u Europskom gospodarskom području iznosi 2 godine, u skladu s važećim lokalnim uvjetima pružanja jamstva. Uvjeti pružanja jamstva ne utječu na druga prava i obaveze, na koje imate pravo u skladu s lokalnim zakonodavstvom.

Detaljne informacije o vremenu jamstva i uvjetima jamstva možete pronaći kod naše servisne službe, svog dobavljača ili na našoj internetskoj stranici.

Kada se obraćate servisnoj službi, potreban vam je proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD) uređaja. Kontakt-podatke servisne službe naći ćete ovdje odn. u priloženom popisu servisnih službi na našoj internetskoj stranici.

### **16.1 Proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD)**

Proizvodni broj (E-Nr.) i tvornički broj (FD) možete pronaći na tipskoj pločici uređaja.

→ Sl. **1**/**5**

Kako biste podatke o svom uređaju i broj telefona servisne službe brzo ponovno pronašli, možete ih zabilježiti.

## **17 Tehnički podaci**

Rashladno sredstvo, upotrebljivi volumen i ostali tehnički podaci nalaze se na označnoj pločici.

→ Sl. **1**/**5**

Taj proizvod sadrži svjetlo razreda energetske učinkovitosti F. Svjetlo je dostupno kao zamjenski dio i smije ga zamijeniti samo osposobljeno stručno osoblje.

Dodatne informacije o svojem modelu naći ćete na internetskoj stranici <https://eprel.ec.europa.eu/><sup>1</sup>. Ova web-adresa služi kao poveznica na službenu bazu podataka o proizvodima Europske unije EPREL. Zatim slijedite upute za traženje modela. Oznaka modela sastoji se od znakova ispred kose crte proizvodnog broja (E-Nr.) na označnoj pločici. Alternativno možete pronaći oznaku modela i u prvom retku EU energetske naljepnice.

---

<sup>1</sup> Vrijedi samo za zemlje u Europskom gospodarskom području







## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



**9001488233** (011216)

bg, ro, hr